

LE
DERNIER JOUR DE POMPEI
OPERA

en quatre Actes

DE

NUITTER et BEAUMONT

Musique de

VICTORIN JONCIÈRES

PARTITION CHANT et PIANO.

Traduction par

ED. MANGIN

Paris, CHOUDENS Editeur
Rue S^t Honoré, 265, Près l'Assomption.

Propriété p^r tous pays

Traduction réservée

Déposé selon les Traités Internationaux

Imp. Arney, Paris



LE DERNIER JOUR DE POMPÉI

OPÉRA EN 4 ACTES,

Représenté pour la 1^{re} fois à Paris, au Théâtre Lyrique Impérial, le 21 Septembre, 1869.

| PERSONNAGES. | VOIX. | ARTISTES. |
|------------------|------------------------|------------------------------|
| IONE | Soprano | M ^{lle} SCHROEDER. |
| NYDIA | Mezzo-Soprano | { WERCKEN. ALICE DUCASSE. |
| LA SAGA | Contralto | — BORGHÈSE. |
| HERMÈS | Ténor | M ^r MASSY. |
| DIOPHAS | — | — JÀLAMA. |
| CLAUDIUS | — | — BRISSON. |
| PYTHÉAS | Baryton ou Basse | — BACQUIÉ. |
| DIOMÈDE | — | — GRIGNON. |
| MILON | — | — GUYOT. |
| LE PRÊTEUR | — | — AUBERT. |

CATALOGUE DES MORCEAUX

| | Page. |
|---|-------|
| PRÉLUDE | 1. |
| Acte I. | |
| 1. INTRODUCTION | 5. |
| 2. ROMANCE | 22. |
| 3. SCÈNE, CHŒUR ET MARCHÉ | 26. |
| 4. ENSEMBLE | 38. |
| 5. DUO | 61. |
| Acte II. | |
| 6. ENTR'ACTE ET AIR | 69. |
| 7. TRIO | 81. |
| 8. DUO | 94. |
| 9. CHŒUR | 105. |
| 10. CHŒUR DES GOURMETS | 121. |
| <i>BALLET</i> — I. PAS DE LA SÉDUCTION — II. ENTRÉE DES NUBIENNES — III. DANSE NUBIENNE | |
| 11. DUO | 144. |
| 12. SCÈNE ET AIR | 157. |
| Acte III. | |
| 13. CAVATINE | 169. |
| 14. AIR | 178. |
| 15. SCÈNE ET CHŒUR | 181. |
| 16. FINAL | 203. |
| Acte IV. | |
| 17. SCÈNE ET CHŒUR | 221. |
| 18. DUO | 226. |
| 19. ENSEMBLE | 249. |
| <i>FRAGMENT INSTRUMENTAL</i> — L'ÉRUPTION DU VÉSUVÉ | |
| 20. CHŒUR | 257. |
| 21. LES ADIEUX À LA VIE | 271. |

PRÉLUDE.

Maestoso.

PIANO.

sf

pp

sf

pp

sf

dim.

mf

p

pp con espress.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a complex texture with many sixteenth notes and some triplets. The lower staff has a more melodic line with some rests. Dynamics include *pp* and *con espress.*

This system continues the piece with similar rhythmic patterns in both staves. The upper staff has a dense texture of sixteenth notes, while the lower staff provides a steady accompaniment.

cresc. poco a poco. Ped.

This system introduces a gradual increase in volume, marked *cresc. poco a poco.* Pedal points are indicated with 'Ped.' and an asterisk in the lower staff.

Ped. Ped. Ped.

This system features a consistent sixteenth-note pattern in the upper staff. The lower staff has a more active line. Pedal points are marked with 'Ped.' and an asterisk.

cresc. sempre. Ped.

This system shows a further increase in volume, marked *cresc. sempre.* Pedal points are marked with 'Ped.' and an asterisk.

This final system on the page continues the musical texture. The upper staff maintains its sixteenth-note density, and the lower staff has a melodic line with some rests.

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. In the right-hand staff, there are several triplets of eighth notes, each marked with a '3' below it. The instruction *cresc. sempre.* is written above the first triplet. The key signature has two flats (Bb and Eb).

Second system of the musical score. It continues the two-staff format. The right-hand staff has a melodic line with some slurs and a fermata. The left-hand staff has a dense accompaniment of chords. Below the staves, there are five pedal markings: *Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **.

Third system of the musical score. The right-hand staff has a more sparse melodic line with some rests. The left-hand staff continues with a dense, rhythmic accompaniment of chords.

Fourth system of the musical score. The right-hand staff has a melodic line with some slurs. The left-hand staff has a dense accompaniment. The instruction *cresc sempre.* is written above the first measure of the right-hand staff.

Fifth system of the musical score. Both staves feature a very dense and complex texture with many beamed notes and chords, creating a rich harmonic and rhythmic effect.

Sixth and final system of the musical score. The right-hand staff has a melodic line with a fermata at the end. The left-hand staff has a dense accompaniment. The instruction *slargando.* is written above the right-hand staff. Below the staves, there are five pedal markings: *Ped. * Ped. * Ped. * Ped. **.

Largo.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *fff*. Pedal markings: Ped., Ped., * Ped., *

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Pedal markings: Ped., *

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Pedal markings: Ped., *

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Triplet markings (3) are present. Pedal markings: Ped., * Ped., * Ped., * Ped., * Ped., *

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *rall.* and *mf*. Pedal markings: Ped., *

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf* and *pp*. Pedal markings: Ped., *

INTRODUCTION.

N^o 1.

Allegro.

HERMÈS.

CLAUDIUS.

LE PRÉTEUR.

DIOMÈDE.

MILON.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

Allegro.

The musical score is arranged in a standard format for a vocal ensemble and piano. It consists of the following parts from top to bottom:

- HERMÈS. (Soprano staff, treble clef, key signature of one sharp, common time)
- CLAUDIUS. (Soprano staff, treble clef, key signature of one sharp, common time)
- LE PRÉTEUR. (Bass staff, bass clef, key signature of one sharp, common time)
- DIOMÈDE. (Bass staff, bass clef, key signature of one sharp, common time)
- MILON. (Bass staff, bass clef, key signature of one sharp, common time)
- TÉNORS. (Soprano staff, treble clef, key signature of one sharp, common time)
- BASSES. (Bass staff, bass clef, key signature of one sharp, common time)
- CHŒUR. (Soprano and Bass staves, treble and bass clefs, key signature of one sharp, common time)
- PIANO. (Grand staff, treble and bass clefs, key signature of one sharp, common time)

The piano accompaniment begins with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and includes markings for *cresc* (crescendo), *poco* (poco), *a* (accelerando), *più f* (pianissimo forte), *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The score is marked with a first ending bracket (8) and a second ending bracket (8) in the piano part.

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The music features a steady accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand. There are two triplet markings in the right hand.

Second system of piano introduction. The right hand has a melodic line with fingerings 2 1 2 1 2 3 4 and 1 2 1 2 3 4. The left hand provides harmonic support. Dynamics include *p* and *f*.

Ténors. (les uns assis, les autres debout autour des tables) *p*

f A_mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa -

Basses. *f* *p*

A_mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa -

First system of the song. It includes vocal staves for Tenors and Basses, and piano accompaniment. The lyrics are: "A_mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa -". Dynamics range from *f* to *p*.

- ler - ne mêlé de miel, Bienôt nous irons aux a -

- ler - ne mêlé de miel, Bienôt nous irons aux a -

Second system of the song. It includes vocal staves for Tenors and Basses, and piano accompaniment. The lyrics are: "- ler - ne mêlé de miel, Bienôt nous irons aux a -". Dynamics include *f* and *ff*. There are triplet markings in the piano accompaniment.

re - nes Nous battre à la face du ciel.

re - nes Nous battre à la face du ciel. Le cirque, en nous donnant la

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the vocal lines and the piano accompaniment.

A - vant la chute ou la vic -

gloi - re, Peut demain abréger nos jours;

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the vocal lines and *p* (piano) in the piano accompaniment.

toi - re, Égayons-les, ——— puisqu'ils sont courts.

Égayons-les, puisqu'ils sont courts.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) in both vocal lines and the piano accompaniment.

p

p

p

p

_mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa - ler - ne mê - lé de

_mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa - ler - ne mê - lé de

f

f

mf

miel. Bien - tôt nous lrons aux a - rè - nes, Nous

miel. Bien - tôt nous lrons aux a - rè - nes, Nous

1^{er} GLADIATEUR. (tendant sa coupe)

battre à la fa - ce du ciel (appelant le cabaretier) L'am -

battre à la fa - ce du ciel, Milon! Milon! Milon! Mi - lon!

battre à la fa - ce du ciel, Milon! Milon! Milon! Mi - lon!

mf

1^{er} G.
 - phore est trop tôt vi - de Pour la

2^o GLADIATEUR.
 1^{er} G.
 soif d'un gladiateur! Mon go-sier est a - ri - de,
 Ténors. *f*
 Milon! Mi - lon!
 Basses. *f*
 Milon! Mi - lon!

(montrant sa bourse)
 2^e G.
 Et j'ai cent drachmes du prêteur.
sf
 Milon! Mi - lon! Milon! Mi -
sf
 Milon! Milon!

- lon! Milon! Mi - lon! Milon! Milon! Milon! Mi
sf Milon! Milon! Milon! Milon! Milon! Mi
sf

MILON (vient et verse à chacun d'eux)

D'honneur j'en deviens sourd! vraiment j'en deviens sourd, j'en deviens sourd sur mon ho
 - lon.
 - lon.
dim. *mf* *cresc.*

M. - neur!
 (debout) *f* *p*
 A mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa -
 (debout) *f* *p*
 A mis, buvons à coupes plei - nes, Ce Fa -
f *sf* *p*

ler - ne mê - lé de miel, Bientôt nous irons aux a - rê - nes, Nous

ler - ne mê - lé de miel, Bientôt nous irons aux a - rê - nes, Nous

ff

battre à la fa - ce du ciel

battre à la face du ciel,

battre à la face du ciel,

Un peu retenu.

p *p*

1^{er} GLADIATEUR.

Je me nomme Ly -

LE PRÉTEUR (examinant les gladiateurs) DIOMÈDE à Lydon.

Beaux hommes par Pollux! Eh! mon bra - ve! ton nom?

2^e GLADIATEUR.

1^{er} G. *do* - *don*. Tétra - i - dès. Lui le

LE PRÉTEUR.

Et toi? Vos armes?

2^e G. (d'un air menaçant)

glai - ve, Moi, le fi - let et le tri - dent.

LE PRÉTEUR.

Pour son dé - but, Ly - don est impru -

2^e GLADIATEUR.

C'est un combat à mort; S'il tombe, je l'a - chè - ve.

1^{er} P. - dent. Dix Sester ces contre

p *cresc.*

CLAUDIUS.

un pour ce Tétra - i - dès Puisque je risque peu, je tiens, je

mf *f* *dim.*

LE PRÊTEUR.

tiens, Eh, bien Her - mès! ne pariras tu

pp

HERMÈS. LE PRÊTEUR.

pas? Non cer - tes! On peut, au

HERMÈS.

jeu, ré - parer quelques per - tes. Qu'im - por - te! j'en con -

LE PRÊTEUR.

- viens, je détes - te ces gains, Qui sont le prix du sang.

H. *p* (comme à lui même)

Puis j'ai d'autres desseins, Puis, j'ai d'autres des-

DIOMÈDE.

-seins. Notre ami, je le sais, de scien - ce cer - tai - ne, N'a d'yeux que pour I -

pp

HERMÈS.

De grâce!

LE PRÊTEUR.

-one; une Napoli - taine? Mépri-ser* nos usa - ges romains, C'est assez le dé-

p

DIOMÈDE.

Tous les paris sont faits!

GLAUDIUS.

Moi pour Ly-

p *cresce sempre*

-faut des citoyens d'A - thè - nes. Tous les paris sont faits!

C. *f* - don! *f* Quels muscles et quelle puis-

1. P. *f* Moi pour Tétrai - dès! *f* Quels muscles et quelle puis-

DIOMÈDE. *f* Quels muscles et quelle puis-

Ténors. *f* A mis, buvons a coupes

Basses. *f* A mis, buvons a coupes

C. *p* - san - ce! *p* Et quel athlè - te vigou - reux!

1. P. *p* - san - ce! *p* Et quel athlè - te vigou - reux!

n. *p* - san - ce! *p* Et quel athlè - te vigou - reux!

p plei - nes, Ce Fa - ler - ne mé - lé de miel. *f* Bien -

p plei - nes, Ce Fa - ler - ne mé - lé de miel. *f* Bien -

C. *f* Mon brave champion je pen - se, Se - ra vainqueur dans tous les jeux! Se - ra vain -

Le P. *f* Mon brave champion je pen - se Se - ra vain - - queur, oui, se - ra vain

D. *f* Mon brave champion je pen - se Se - ra vain - - queur, oui, se - ra vain
battre à la fa - - ce du ciel

- tôt, nous irons aux a - ré - nes, Nous battre à la fa - ce du ciel! ouï nous battre à la
ciel! Nous battre à la

- tôt, nous irons aux a - ré - nes, Nous battre à la fa - - ce du ciel! Nous battre à la

C. - queur dans tous les jeux, dans tous les jeux.

Le P. - queur dans tous les jeux, dans tous les jeux.

D. - queur dans tous les jeux, dans tous les jeux.
fa - ce du ciel, à la fa - ce du ciel.

fa - ce du ciel à la fa - ce du ciel

fa - ce du ciel à la fa - ce du ciel

SCÈNE.

No 1 bis.

Agitato.

PIANO. *mf*

NYDIA.

Pi-tié! pi-tié!

MILON.

pi-tié, pour moi! C'est ain-si qu'on me bra-ve,

(Hermès l'arrête au moment où il va frapper Nydia.)

M. Mais je sais chati-er une inso-lente es-cla-ve.

dim.

HERMÈS.

p Ma pro_té - gée aux yeux si - doux, Ny - di - a, cette en -

MILON.

- fant, tu l'ac - ca - bles de coups! Cet - te folle - - a vrai -

- ment des caprices u - ni - - ques. Et ne veut pas servir de si nobles pra -

ad lib.

suivez.

NYDIA.

MILON.

- ti - ques. Her - mès, ils sont gros.siers, et me font trop réu - gir. Al -

pp

f

M. *l* - lons! rentre au lo - gis! ou par Ju - pin *f* Ar - rê - te! cette esclave est à

M. moi, *f* Mi - lon, je te l'a - ché - - te Le beau

DIOMÈDE.

LE PRÊTEUR.

Dis ton prix?

MILON.

M. trait! Bon! l'on peut ré - flé - chir.. Cet le fille est jo -

NYDIA.. *p* Sau - ve - moi de ses mains, Hermès! — je t'en sup - pli - e! Dis ton

M. - li - e

HERMÈS.

mf MILON. *f* HERMÈS.

prix! dis ton prix! El - le m'a coûté cher. Finissons par le

mf MILON. *f* *dim.* *pp*

Styx! Vingt Ses - ter - ces d'ar - gent, ce n'est pas trop, je pen -

HERMÈS (le payant) (Milon sort en comptant son argent)

- se. Les voi - ci laisse - nous!

(Dionède et Claudius s'éloignent en riant)

dim. *sempre.*

p

ROMANCE.

N^o 2.

Andante. (se prosternant aux pieds d'Hermès)

NYDIA. *Andante.* Que de reconnaissan- ce! Je t'appartiens Hermès.

PIANO. *pp* *dolce.*

N. Ah! je respire enfin! Sans toi, j'étais morte de main.

mf *pp* *3* *3*

fp *rall.*

(Hermès la relève avec bonté) *pp*

N. C'est toi dont la clé-

cresc. *p* *pp*

N. - men - ce, M'ar - rache au sort le plus affreux Tu mets un

N. ter - me à ma souf - fran - ce, Et je dois tout à ton cœur gé - né -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 7/8 time signature. The lyrics are "ter - me à ma souf - fran - ce, Et je dois tout à ton cœur gé - né -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

N. - reux! ah! Es - clave - humble et fi - dè - le,

pp

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "reux!". The lyrics are "- reux! ah! Es - clave - humble et fi - dè - le,". A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

N. heu - reuse - et fiè - re d'ô - bé - ir Pour moi la vi - e est assez

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "heu - reuse - et fiè - re d'ô - bé - ir Pour moi la vi - e est assez". The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern with eighth notes in the right hand.

N. bel - le, Si chaque jour se passe à te ser - vir!

poco rall.

p

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "bel - le, Si chaque jour se passe à te ser - vir!". A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the piano accompaniment. The system includes the instruction *poco rall.* (poco rallentando) in two locations.

N. *pp* Fi - dè - le com - me l'ombre, Tu
me ver - ras à ton ré - veil,
Ma voix dans la nuit som - bre, Viendra ber - cer ton
doux som - meil. Viendra bercer ton doux sommeil Humble et fi -
- dè - le, je jure i - ci De toujours fo - bé - ir, ah!

pp *pp* *p* *dim.* *ad lib.* *dim.*

N. *pp* Tempo 1^o
 C'est toi — dont la clé - men - ce — Mar - rache — au sort le

N. plus affreux, Tu mets un ter - me à ma souf - fran - ce Et je dois

N. tout à ton cœur gé - né - reux! Oui, je te dois tout, Car tu viens m'arra -

N. - cher au sort le plus af - freux Oui je dois tout

N. à ton cœur gé - né - reux! *p* tout! *pp* tout! (Parlé)

SCÈNE CHŒUR ET MARCHE.

N^o 3.

NYDIA.

HERMÈS.

CHŒUR DE FEMMES
ET ENFANTS.

PIANO.

Mesuré.

Sur les marches du temple, avant la fin du jour, Une femme vien dra, le front couvert d'un

Mesuré.

voile, Si tu vois son œil noir briller — comme une é - toile, Tu viendras m'aver-

The musical score is written in G major and 3/4 time. It features four staves: NYDIA (soprano), HERMÈS (tenor), CHŒUR DE FEMMES ET ENFANTS (soprano), and PIANO (piano). The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The lyrics are in French and describe a scene in a temple. The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (p, pp), and articulation marks.

NYDIA. *p* (avec douleur, à part)

Une femme?.. sans doute il l'ai me,

- tir - et presser mon re_tour.

NYDIA. *p*

ah! — cachons lui mon trouble extrê — me, D'un seul mot, tout mon bon.

pp HERMÈS. Récit.

- heur vient de s'évanouir Mais qu'as-tu donc? tu parais inter-di-te. D'où vient le trouble é-

pp Récit. *p*

NYDIA. *p* (avec effort)

- trange qui t'agi-te? Jobé.i-rai, jobé.i-rai, Quand je de.vrais mou-

Allegretto. (Héracles et Nydia s'éloignent. Des femmes et des enfants accourent en agitant des tambourins et en frappant des cymbales.)

N

Allegretto. *mf* *cresc.* *sempre.*

1^{er} GROUPE. (Chœur de femmes et d'enfants se rendant au temple)

Vers les autels, Que les mortels,

ben marcato.

2^e GROUPE.

Bon - ne dé - es - se, Cou - rent sans ces - se! Vers les autels,

ben marcato.

Que les mortels, Bon - ne dé - es - se Cou - rent sans ces - se!

ben marcato.

1^{er} GROUPE.

Dé - voile tes o - ra - cles Que

p

2^d GROUPE.

brillantes et ar - tés. Dé - voile tes o - ra - cles

p

1^{er} GROUPE.

Voi - ci les jours, Les jours fê - tés, Voi - ci les jours.

Voi - ci les jours, Les jours fê - tés, Voi - ci les

pp

Voi - ci les jours fê - tés Des saints mi - ra - cles.

jours Des saints mi - ra - cles

rall. *molto.* *a tempo.*

rall. *molto.* *a tempo.*

f
Vers les autels Que les mortels, Bonne déesse

f
Vers les autels Que les mortels, Bonne déesse

Courent sans cesse, Voici les jours, les jours fêtés,

Courent sans cesse Voici les jours, les jours fêtés,

Des saints mi - ra - cles.

Des saints mi - ra - cles.

Allegro. (Les femmes entrent dans le temple)

First system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The bass clef part provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note rhythm. The dynamic marking *p* is present at the beginning.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with melodic phrases, including more triplet markings. The bass clef part maintains the accompaniment pattern.

(Diophas entre accompagné de quelques chrétiens ils se mêlent à la foule dont l'agitation croit sans cesse

Third system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with triplet markings. The bass clef part continues the accompaniment.

jusqu'à l'arrivée du cortège)

Fourth system of musical notation. The treble clef part continues with melodic phrases and triplet markings. The bass clef part continues the accompaniment. The dynamic marking *mf* is present.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a more active melodic line with many triplet markings. The bass clef part continues the accompaniment. The dynamic marking *f* is present.

Sixth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with triplet markings. The bass clef part continues the accompaniment. The dynamic marking *ff* is present at the start, followed by *rall.* and *dim.* markings.

8^a bassa

Maestoso.

(Procession de prêtres se rendant au temple d'Isis)

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and begins with a piano (*p*) dynamic. The melody is primarily in the treble clef, while the bass clef provides a steady accompaniment.

Second system of the musical score. The dynamics increase to *f* and *ff*. The melody continues in the treble clef, with more complex rhythmic patterns and some triplets. The bass clef accompaniment remains consistent.

Third system of the musical score. The dynamics are marked *ff*. This system features prominent triplets in both the treble and bass clefs, creating a driving, rhythmic texture.

Fourth system of the musical score. The dynamics are marked *f*. The treble clef contains dense chordal textures and melodic lines, while the bass clef continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The dynamics are marked *ff*. The music features a mix of chordal textures and melodic fragments in both staves.

Sixth system of the musical score. The dynamics are marked *f*. The piece concludes with sustained chordal textures in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef.

First system of musical notation. The right hand features a complex texture with triplets and sixteenth notes. The left hand plays a steady accompaniment of sixteenth notes. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *p* (piano) dynamic marking. The left hand continues with sixteenth-note accompaniment, marked with '6'.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* dynamic marking. The left hand continues with sixteenth-note accompaniment, marked with '6'.

Fourth system of musical notation. The right hand features a triplet of sixteenth notes. The left hand continues with sixteenth-note accompaniment, marked with '6'. A *cresc.* (crescendo) marking is in the right hand, and a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with sixteenth-note accompaniment, marked with '6'.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and triplets. The left hand continues with sixteenth-note accompaniment, marked with '6'.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a continuous sequence of eighth-note triplets. A hairpin labeled "cresc." is positioned below the staff, starting from the first measure and extending to the end of the system. The lower staff is in bass clef and features a melodic line with some triplets and rests, accompanied by a bass line of chords.

The second system continues the musical piece. The upper staff maintains the eighth-note triplet pattern. The lower staff continues with its melodic and harmonic accompaniment, including a dynamic marking of "f" (forte) at the end of the system.

The third system shows the continuation of the eighth-note triplet motif in the upper staff. The lower staff provides harmonic support with chords and a melodic line.

The fourth system features the eighth-note triplet pattern in the upper staff. The lower staff includes a melodic line with some grace notes and rests, and a bass line of chords.

The fifth system concludes the piece. The upper staff continues with the eighth-note triplet pattern. The lower staff features a melodic line with a dynamic marking of "ff" (fortissimo) and a bass line of chords.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes and a second ending bracket. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score. The right hand begins a sequence of eighth-note triplets. The left hand has a rest in the first measure, followed by a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a first ending bracket.

Fourth system of the piano score, featuring continuous eighth-note triplets in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Fifth system of the piano score, concluding the piece with eighth-note triplets in the right hand and a final accompanimental line in the left hand.

8

ff

This system contains two staves. The upper staff features a continuous sequence of eighth-note triplets, with a '3' above each group. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

8

This system continues the musical material from the first system, maintaining the triplet patterns in the upper staff and the accompaniment in the lower staff.

8

ff Ped. * Ped. * Ped. *

This system introduces a new texture. The upper staff has a more melodic line with some slurs. The lower staff features a dense, rhythmic accompaniment of eighth-note chords. Pedal markings and asterisks are used to indicate specific performance instructions.

8

Ped. * Ped. * Ped. *

This system continues the melodic and accompanimental lines from the previous system, with consistent use of pedal markings and asterisks.

8

Ped. *

This system shows further development of the melodic line in the upper staff and the accompaniment in the lower staff, including a change in the lower staff's rhythmic pattern.

This final system on the page concludes the piece with a melodic flourish in the upper staff and a final accompanimental chord in the lower staff.

First system of musical notation. The right hand features a complex rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The left hand provides a steady accompaniment. The instruction *presses f* is written above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with triplet patterns. The left hand has a more active role with eighth notes. The instruction *ff* appears at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand features dense triplet patterns. The left hand has a more active role with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a more active role with eighth notes. A first ending bracket labeled *1^{re}* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a more active role with eighth notes. A second ending bracket labeled *2^e* is present. The instruction *ff* is written below the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a more active role with eighth notes.

MORCEAU D' ENSEMBLE.

N° 4.

DIOPHAS.

Pythéas.

6 Soprani.

CORYPHÉES.

5 Ténors.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Chrétiens.

Récit. *p*

Peuple fi-dè-le, I-sis, qui parle par ma voix,

Se-ra sensible à vos pri-è-res.

f *più animato.*

Mais qui donc ose ici dédaigner nos mystè-res, Et mépriser nos lois?

più animato.

f *mf*

C'est Di_ophas, c'est lui! jadis prê_tre d'I_sis, Qui loin de nos au_

mf

DIOPHAS.

-tels, parju - re s'est en - fui. Oui, tu l'as dit, c'est moi! moi qui connais l'impos_

ff *mf*

-tu_re, Et qui la confondrai. Prêtre indi - gne, tu mens, Et vous qui le com_

f

-blez de vos dons, je le ju - re, Ses ora - cles sont faux et ses dieux impuissants!

40 Presto.

CHŒUR

1^{er} Soprani *f*
 Quelle audace inou-i - e! Qui donc ici lè - ve la voix?

2^{es} Soprani. *f*
 Quelle audace inou-i - e! Qui donc ici lè - ve la voix?

Ténors.
 Quelle audace inou - i - e! Qui donc i - ci lè - ve la voix? Im -

Basses.
 Quelle audace inou - i - e! Qui donc i - ci lè - ve la voix? La

Presto.

— Im - pi - e! Quelle au - dace i - nou - i - e! La mort! mort

— La mort! mort à l'impi - e! La mort! mort à l'impi -

- pi - e Quelle au - dace i - nou - i - e La mort! mort à l'im -

mort! mort à l'im - pi - e La mort! mort à l'im - pi - e! La

à l'im-pi - e Qui cou - vre de mépris nos lois!

- e! Qui cou - vre de mépris nos ri - tes et nos - lois!

- pi - e Qui mé - pri - se nos ri - tes et nos lois! La mort, mort à l'im -

mort! mort à l'im - pi - e! Qui mé - pri - se nos lois!

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, showing a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Mal - - - heur! mal - - - heur à qui vient

Mal - - - heur! mal - - - heur à qui vient

pi - - - e, La mort, mort à l'impi - - - e, Qui couvre

Mort à l'impi - e, mort à l'impi - e, Qui couvre

The second system also consists of five staves. The top four staves are vocal parts with lyrics. The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a more rhythmic accompaniment with some rests and dynamic markings.

mé- pri - ser nos lois, A qui vient mé- pri - ser nos lois! A qui vient
 de mé - pris nos lois, Qui cou - vre de mépris nos lois! Qui cou - vre
 de mé - pris nos lois, Qui cou - vre de mépris nos lois! Qui cou - vre.

mé- pri - ser nos lois, Qui donc i - ci lè - ve la voix, Qui donc i -
 de mépris nos lois, Qui donc i - ci lève la voix Qui donc i -
 de mépris nos lois, Qui donc i - ci lève la voix Qui donc i -

- ci lève la voix, Qui cou - vre de mé - pris nos
 - ci lève la voix, Qui cou - vre de mé - pris nos
 - ci lève la voix, Qui cou - vre de mé - pris nos

8
 cresc.

ff lois, Qui cou - vre de mépris nos
ff lois, Qui cou - vre de mépris nos
ff lois, Qui cou - vre de mépris nos

ri - tes et nos lois. Mal - - heur!
 ri - tes et nos lois. La mort! mort à l'impi - - e, La mort! mort à l'im-
 ri - tes et nos lois. Mort à l'impi - e,

(Ils s'élancent vers lui)

mal - - - heur à qui vient mé - pri - ser nos lois!
 pi - - - e Qui cou - vre de mé - pris nos lois!
 Mort à l'impi - e Qui cou - vre de mé - pris nos lois!

PYTHÉAS.

Maestoso. Malheur à toi! — toi qui blasphèmes

De ton er - reur je prends en - cor pi - tié,

Qui tou - che - rait à ces sacrés em -

- blé - mes, Peu - ple, devant tes yeux, tom - be -

cresc.

DIOPHAS. Récit.

p.

-rait fou - droyé! Eh bien! d'I - sis j'affronte la co -

p.

- lère, Moi, ton adepte hi - er, j'ai connu par mes yeux L'impuissan - ce de tes faux

Allegro. PYTHÉAS.

p.

(Diophas renverse l'idole)

dieux! Arrête! et tremble témé - rai - re!

Allegro.

(mouvement de terreur religieuse)

DIOPHAS.

Voi.

1. *ci ton Dieu vengeur, renver - sé par mon bras, Le ciel n'a pas tonné, la*

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

1. *mort ne m'atteint pas! Vous l'a - vez vu je puis braver sa*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

1. *hai - ne, Oui! son culte est menteur et sa menace est*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

1. *vai - ne!*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand. The vocal line has a fermata over the final note. Dynamics markings include *p dim.* and *dim. sempre.*

pp

The fifth system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics markings include *pp* and *8^{va} bassa.*

Largo. PYTHÉAS. *p*

Malheur au sa - crié - ge, Que le destin proté - ge, Mal-

1^{re} Soprani.

2^{de} Soprani.

Ténors.

Basses. *p*

Malheur au sa crié - ge, Que le destin proté - ge Mal-

Largo. *louré.*

p *p*

p *cresc. sempre.*

- heur au sa - crié - ge Que le destin proté - ge!

Malheur au sa - cri - lé - ge! Ah! le ciel

Malheur au sa - crié - ge Que le destin proté - ge.

Malheur au sa - cri - lé - ge. —

- heur au sa - crié - ge Que le destin proté - ge.

p *cresc. sempre.*

le pro - té - ge Pour un tel sacrilé - ge, Pour un tel sacrilé - ge, Pour un

Le

Le

crese. sempre.

Mal - heur au sa - crilé - ge, Mal -

DIOPHAS. *(avec exaltation)*

6 Soprani. Oui, le

CORYPHÉES.

CHRÉTIENS.

5 Ténors. Oui, le

Oui, le

tel sa - crilé - ge Le sol n'a pas tremblé!

sol n'a pas tremblé, Le sol n'a pas tremblé!

sòl uà pas, n'a pas tremblé!

- heur au sa - cri - lé - ge!

ciel — nous proté - ge, Pour un tel sacri - lé - ge,

ciel — nous proté - ge, Pour un tel sacri - lé - ge

ciel — nous proté - ge, Pour un tel sacri - lé - ge

mf

Le sol n'a pas tremblé! Le sol n'a pas tremblé!

1^{re} Soprani.

Le sol n'a pas tremblé! Le sol n'a pas tremblé!

2^{de} Soprani.

Le sol n'a pas tremblé! n'a pas trem - blé!

1^{er} Ténors.

Le sol n'a pas tremblé! Le sol n'a pas tremblé!

2^{de} Ténors.

Pour un tel sa - crié - ge Le sol n'a pas tremblé!

PYTHÉAS.

CHŒUR.

1^{rs} Soprani. *p* *cresc. sempre.* Ô di-vi-ne co-lè - - - re, Frappe le témé -

2^{ds} Soprani. *p* *cresc. sempre.* lumière nouvel - le, Ô lumière nouvel - le!

Ténors. *p* *cresc. sempre.* Ô lumière nouvel - le, Ô lumière nouvel - le!

Basses. *p* *cresc. sempre.* Ô lumière nouvel - le, Ô lumière nouvel - le!

Ô lumière nouvel - le, Ô lumière nouvel - le!

p *cresc.*

p - rai - - - re, Frappe le témé - rai - - - re

Tou - te ma foi chancel - le Dans mon esprit, troublé!

Tou - te ma foi chancel - le Dans mon esprit troublé! Ô lumière nou-

Tou - te ma foi chancel - le Dans mon esprit troublé!

Tou - te ma foi chancel - le Dans mon esprit troublé!

Ô lumière nouvel - le Ô lu - mière nouvel - le,
 - vel - - le, Ô lumière nouvel - - le Toute ma foi chan -
 Ô lumière nouvel - le, Ô lu - mière nou - vel - le
 Ô lumière nouvel - le, Malheur au sacri - lé - ge

cresc.

DIOPHAS.

(avec exaltation) mf

O lu -
 CORYPHÉES. *mf* O lu -
 O lu -
 Tou - te ma foi chancel - le, Dans mon esprit *rall.* trou -
 - cel - - le, Dans mon es - prit *rall.* trou -
 Tou - te ma foi chancel - le, Dans mon esprit *rall.* trou -
 Que le destin pro - té - ge, Mal - - - - *rall.*

ff *rall.*

Tempo.

miè - re nouvel - le Toute ma foi chancel - le,

PYTHÉAS.

Mais je me ven - ge -

Tou - te leur foi chancel - le!

miè - re nouvel - le Tou - te leur foi chancel - le

Tou - te leur foi chancel - le!

miè - re nouvel - le Tou - te leur foi chancel - le

- blé!

- blé!

- blé!

- blé!

Tempo.

mf

cresc.

cresc. sempre.

Toute leur foi chancel - le, Toute leur foi chan - cel - le,

-rai! Mais je me ven - ge - rai! Oui, je me ven - ge -

cresc. sempre.

Toute leur foi chancel - le, Toute leur foi chancel - le,

cresc. sempre.

Toute leur foi chancel - le, Toute leur foi chancel - le,

cresc. sempre.

Toute ma foi chancel - le, Toute ma foi chancel - le,

cresc. sempre.

Toute ma foi chancel - le, Toute ma foi chancel - le,

cresc. sempre.

Toute ma foi chancel - le, Toute ma foi chancel - le,

Toute leur foi chan - cel - le, Toute leur foi chan -

cresc. sempre.

Toute leur foi chan - cel - le, Toute leur foi chan -

f *sf* *rall.* *Tempo.*

Toute leur foi chance - le, Dans leur es - prit trou - blé!

f *sf* *rall.*

- rai, Oui, je me ven - ge - rai!

f *sf* *rall.*

Toute leur foi chance - le, Dans leur es - prit trou - blé!

f *sf* *rall.*

Toute leur foi chance - le, Dans leur es - prit trou - blé!

f *sf* *rall.*

Toute ma foi chance - le, Dans mon es - prit trou - blé!

f *sf* *rall.*

Toute ma foi chance - le, Dans mon es - prit trou - blé!

f *sf* *rall.*

Toute ma foi chance - le, Dans mon es - prit trou - blé!

f *sf* *rall.*

- cel - le, Dans leur es - prit trou - blé!

sf *sf* *rall.* *Tempo.*

Les prêtres et les païens se retirent peu à peu effrayés, Diophus encouragé par les chrétiens

f *f* *p*

sort en raillant les prêtres d'Isis.

p

p *pp*

ppp *ppp*

Enchaînez.

SCÈNE ET CHŒUR.

N^o 4 bis.

PYTHÉAS. *p* *Récit.*
 C'est lui qui me tra-hit, et raille ma dé-fai-te! Il sait tous mes se-

-crets, mais malheur aux in-grats! Je sau-rai bien creu-

-ser l'a-bî-me sous ses pas! La vengean- - ce des

dieux n'a pas frap-pé sa

(d'un air sombre)

PIANO.

p

tê - - - te Mais la mienne est plus

p

sûre et ne failli - ra pas!

presses.

f (Entrée d'Ione) (avec émotion) *p*

Il doit périr! I - o - ne!

p

et le vient! à sa vu - e Ma colè - re se tait Et dans mon âme é.

p. - mue, Le calme re - naît. Je l'ai - me! je l'aime! cet a -

p. - mour, qu'elle igno - re peut - ê - tre Au temple, cette nuit je le ferai con -

stargando. *sf* - naît - tre. Ah! — puisse-t'el - le le parta - ger! Que d'une même ar -

p. - deur s'embrase tout notre ê - tre Il sera temps plus tard de nous ven -

Moderato.

(il rentre dans le temple)

IONE. Récit.

- ger!

Voici l'heure! je

Moderato.

p

cresc.

f

crois, c'est la qu'il doit m'at-tendre. Mais, quel trouble incon-

p

a

- nu m'agite en ce moment? Aux douces volup-tés de l'amour le plus

p

mf

pp

tendre, Vient se mê-ler un noir pressenti-ment!

rall.

Allegretto. Mouvt du 1^{er} chœur.

p

rall.

Allegretto. Mouvt du 1^{er} chœur.

tr

pp

1^{re} Soprani.

Voi - ci les jours, les jours fê - tés des saints mi - ra - - eles,

2^{de} Soprani.

Voi - ci les jours, les jours fê - tés des saints mi - ra - - eles,

pp

des saints mi - ra - - eles! Voi - ci les jours, les jours fê - tés,

des saints mi - ra - - eles! Voi - ci les jours, les jours fê - tés,

des saints mi - ra - -

des saints mi - ra - -

DUO.

N° 5.

Moderato.

IONE.

HERMÈS.

TÉNORS.

CHIEUR.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

mf

accel.

Andante.

sf

rit

rall.

pp

Même mouv!

HERMÈS.

pp

Tout bruit se tait — ma bien ai —

— mé — e, Et dans les bois silencieux,

L'oiseau caché sous la feuille — e, Entendra seul nos doux a —

— veux! IONE. Sous l'ombrage embaumé du

pp

1. *hê - tre, Ou l'at - ten - dait mon cœur pi -*

1. *- eux Ta voix m'eu -*

1. *- i - vre et me pé - nê - tre Comme un*

1. *hymne venu des cieux! Comme un hymne venu des*

HERMÈS.

I. *Tempo.*

cieux! Ma main ser-re ta

II. main; ta che-ve-lu-re blon-de Ex-

III. *pressez un peu.* *rall.*

-hale un par-fum, qui rem-plit tous mes sens.

cresc sempre rall.

IV. *f* *rit.* *Ped.* ***

Ah! je t'ai me Her-

IONE.

I. *f* *mes!* je t'ai - me!

sf Ped. *

HERMÈS.

p Ah! dans ce mon - de Est

p

H. *cresc.*

il un charme é - gal a ces

A. *f* *dim.* *p*

char - mes à ces charmes puis - sants?

Tempo.

f *suivez.* *p* *dim.* *pp*

ppp

IONE. *pp*

La nuit couvre la ter - re.. Tous deux dans le mys -

pp

La nuit couvre la ter - re,

pp

- tè - re, Ju - rons de nous ai -

Tous deux dans le mys - tè - re Ju -

- mer toujours. Ah! ju - rons! jurons de

- rons de nous aimer tou - jours. Oui, ju - rons de nous ai -

pp *f* *crase.* *f*

1. *rall.* *dim.* **Tempo.** *p* *sempre dim.*
 nous aimer ——— tou-jours, Bien loin ——— de tout regard pro-

2. *rall.* *dim.* *sempre dim.*
 -mer tou - jours, Bien loin de tout re -

dim. *rall.* *suivez.* *p* *sempre dim.*

1. *f* *p*
 - fa - ne So - yons heu - reux et que Di -

2. *f* *p*
 - gard profa - ne Soyons heu - reux et que Di -

f *p*

1. *pp*
 - a - ne Pro-té-ge nos chas - tes a - mours. ———

2. *pp*
 - a - ne Pro - té - ge nos chastes a - mours. ———

pp

Ils s'éloignent lentement en se tenant enlacés, Nydia paraît près du temple, les voit, et tombe sur

marches accablée de douleur. Pythéas qui sort l'aperçoit, s'arrête et fait un geste de triomphe.

ENTR'ACTE ET AIR.

№ 6.

Adagio.

LA SAGA.

Musical notation for the vocal part of 'LA SAGA'. It consists of a single staff in C major, 4/4 time, with a tempo marking of 'Adagio'. The staff is mostly empty, indicating a long rest for the singer.

PIANO.

Piano accompaniment for the 'ENTR'ACTE ET AIR'. It consists of two staves (treble and bass clef) in C major, 4/4 time, with a tempo marking of 'Adagio'. The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a melodic line with various ornaments and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes. Dynamics include *pp*, *cresc.*, and *pp*. The piece concludes with a double bar line.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *pp* marking in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with a *cresc.* marking in the bass line.

(elle consulte un grimoire)

Third system of musical notation, featuring a *pp* marking in the bass line.

(elle mêle des substances magiques)

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* marking in the bass line, a *sf* marking in the treble line, and a *cresc. sempre.* marking in the bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a *sf* marking in the treble line.

Sixth system of musical notation, featuring a *sf* marking in the treble line.

8 3

crase sempre.

This system shows the beginning of a musical piece. The right hand starts with a triplet of eighth notes, followed by a series of sixteenth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The instruction *crase sempre.* is written below the right hand.

This system continues the melodic line in the right hand, which is heavily ornamented with grace notes and slurs. The left hand continues with its eighth-note accompaniment.

sf

This system features a dynamic shift to *sf* (sforzando). The right hand plays a series of chords and sixteenth-note patterns, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

dim. *dim sempre.*

This system shows a gradual decrease in volume, indicated by the *dim.* and *dim sempre.* markings. The right hand continues with its intricate melodic patterns, and the left hand accompaniment remains consistent.

pp

This system begins with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The right hand plays a series of chords and rests, while the left hand continues with the eighth-note accompaniment.

pp

This system continues the *pp* dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and rests, while the left hand accompaniment remains steady.

LA SAGA. Récit.

Quels sourds mugissements en ce lieu so - li - tai - re! Le roc s'ébran - le sous mes

pas. Le Vésuve en courroux _____ Gronde au sein de la

ter - re, Moi seule je l'en - tends, Et je ne trem - ble

Lent. mais bien mesuré.
pas! Dans la plaine _____ à mes pieds _____ Dort une ville entiè - re, I - gno.

Lent.

f *ad lib.*

...raut ses terribles destins, Et que m'importe à moi le salut des humains!

f *suivez.*

N'esuis-je pas toujours la Saga, la sorcière, Qui se rit de la mort et ne fait que le

f *suivez.*

mal! Et ne fait que le mal! Vous mélange infer-

p *pp*

(elle écoute sous ses pas)

...nal Dans la vas - te chaudière!

pp

cresc. sempre.

LA SAGA. *a tempo. un peu plus vite.*

a tempo. Pom - pé - i, ci - té mau -

rall. *dim.* *pp*

L.
S. - di - te, La mon - ta - gne s'a - gi - te *p* La

tr *p*

la - ve qui s'ir - ri - te, Va des - cen - dre de - main, La

cresc.

la - ve qui s'ir - ri - te, Va des - cen - dre de - main J'i -

f

- rai dans les a - bi - mes, Te reprocher tes cri - mes,

f

(lugubre.)
Et compter les vic - ti - mes Sans leur tendre la main!

f *ff* *mf* *mf*

Lu
S.
Sans leur tendre la main

Lu
S.
Bous! bous! bous, mélange infernal Bous, bous!

Lu
S.
dans la vaste chaudière! Bous, mé - lange — in - fer -

f ad lib.

f suivez.

Lu
S.
- nal.

f Tempo.

p *pp*

p

S. Mais peut être, con - fi - an - te, Quel - que jeune a -

p

man - te A qui l'heu - re sem - ble len - te, Se - croit sù - re

S. de son sort, Lors - que dé - jà la froi - de mort, Du

S. Styx lui mon - tre - ra le bord! Vic - time in - no - cen - te, Sur

tr

el - le sur el - le va frap - per la mort!

LA SAGA. *f*

Mais n'ai-je pas ré-vé, moi, le bonheur comme el-le! L'implacable Vé-

p

Lu S.

- nus à mes vœux fut re-bel-le! Dé-çu dans son es-poir, meurtri dans ses a-

Lu S.

- mours, Mon cœur à la pi-tié s'est fermé pour tou-jours!

1^o tempo.

1^o tempo.

pp *f*

Lu S.

Pom-pé-i! ci-té mau-

f *pp* *pp*

di - te, La mon - tagne s'agi - - - te p

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "di - te, La mon - tagne s'agi - - - te". The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *tr* (trill) and *p* (piano).

lave qui s'ir - ri - te, Va des - cen - dre de - main, La

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "lave qui s'ir - ri - te, Va des - cen - dre de - main, La". The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking.

la - ve qui s'irri - - te, Va des - cen - dre de - main. Ji -

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "la - ve qui s'irri - - te, Va des - cen - dre de - main. Ji -". The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic.

- rai dans les a - bi - mes, Te reprocher tes cri - mes,

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "- rai dans les a - bi - mes, Te reprocher tes cri - mes,". The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic.

(logubre)

Et compter les victi - - mes Sans leur tendre la main!

This system contains the final two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "Et compter les victi - - mes Sans leur tendre la main!". The piano accompaniment includes dynamics *f*, *ff*, and *mf*. The tempo/mood marking "(logubre)" is placed above the vocal line.

L.
S.
Sans leur tendre la main!

The first system of the score consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Sans leur tendre la main!" and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is written in a grand staff with a treble and bass clef, providing harmonic support with chords and moving lines.

L.
S.
Bous! bous! bous, mélange infernal Bous, bous!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "Bous! bous! bous, mélange infernal Bous, bous!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern with repeated chords and moving bass lines. A dynamic marking of *f* is present above the vocal line.

L.
S.
dans la vaste chaudière! Bous, mélan... ge in... fer...

f ad lib.

f suivez.

The third system shows the vocal line with lyrics "dans la vaste chaudière! Bous, mélan... ge in... fer...". The piano accompaniment continues with a driving rhythm. Dynamic markings include *f ad lib.* above the vocal line and *f suivez.* below the piano part.

L.
S.
- nal.

Tempo 8-

The fourth system shows the vocal line with the suffix "- nal." and a tempo marking of "Tempo 8-". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is present at the beginning of the piano part.

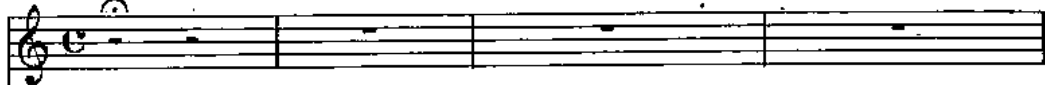
The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a rhythmic pattern with many sixteenth notes. The system concludes with a double bar line and a key signature change to C major.

TRIO.

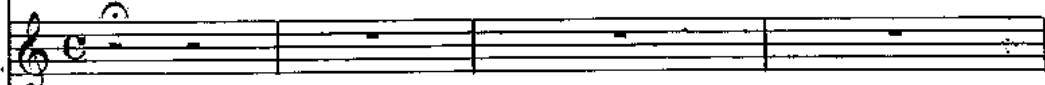
N^o 7.

Allegretto.

IONE.

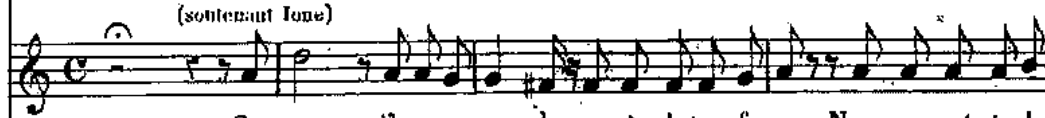


LA SAGA.



HERMÈS.

(soutenant Ione)



Sa_ga, l'orage gronde; auprès de ton foyer Nous permets-tu de

Allegretto.

PIANO.

pp



LA SAGA. (brusquement)



prendre un repos sa_lu_tai_re?

Mon toit n'est pas hospita_



_lier!

Sors di_ciel.

sors di_



dim.

Li S. - ci! Conduis hors de ma vue La belle à ton bras suspendu -

IONE. (d'une voix entrecoupée par l'émotion)

Li S. - e. La jeunesse et la grâce irritent ma lai-deur! Partons! Hermès! j'ai

pp

Andante. HERMÈS. *dolce.*

I. peur! partons, partons! Hermès, j'ai peur! Quand ton bras sur le mien s'ap-

Andante.

pp

scherzando.

II. - pui - e, Ne tremble pas, mon ami - e! Je sais comment il

p

p scherzando.

LA SAGA. (comme à elle même)

(il jette sa bourse à la Sagu)

Récit.

faut adou_cir son hu_meur. Encor ces étran_

HERMÈS.

gers! Allons! parle sor_cière! Toi qui de l'ave_nir pénétrés le mys_tè_re. Nous nous ai_

-mons, voici nos mains, Apprends nous nos destins!

(La Saga prend leurs mains avec colère et semble y lire l'avenir)

8: lissa.

Risoluto.

LA SAGA.

Risoluto. Vous le vou-lez! tant pis si ma sci-en-ce

Lu. S. Porte dans vos esprits le deuil et la terreur! le deuil et la

Lu. S. ter-reur! le deuil et la ter-

Lu. S. -reur! Brillants tous deux de force et de jeu-nes-se, Vous espé-

meno.

Lu. S. -rez longue vie et bon-heur; Er-reur! er-reur! fa-

1^o tempo.

(sombre)

- tale er - reur! fa - tale er - reur! fa -

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are "- tale er - reur! fa - tale er - reur! fa -". The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with the middle staff in a soprano clef and the bottom staff in a bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a "dim." (diminuendo) marking towards the end of the system.

(à l'ouï)

- tale er - reur! Et toi, pa - reille à Vénus la Dé -

meno.

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics "- tale er - reur! Et toi, pa - reille à Vénus la Dé -". The middle and bottom staves are for piano accompaniment. A "meno." (meno mosso) marking is placed above the piano part. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system.

- es - se, Tu crois tou - jours gar - der la même ar - deur! Er -

1^o tempo.

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics "- es - se, Tu crois tou - jours gar - der la même ar - deur! Er -". The middle and bottom staves are for piano accompaniment. A "1^o tempo." marking is placed above the piano part. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

- reur! er - reur! fa - tale er - reur! Fa - tale

The fourth system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics "- reur! er - reur! fa - tale er - reur! Fa - tale". The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

(sombre)

er - reur! fa - tale er - reur!

The fifth system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics "er - reur! fa - tale er - reur!". The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

L: Soprano
S: Sur vous, tous les maux vont des_cendre! Ain_

cresc.

L: Soprano
S: _ si le veut l'arrêt du sort. Au_tour de

L: Soprano
S: vous tout est ruine et cen_dre! Ain_si le

cresc.

L: Soprano
S: veut l'ar_rêt du sort! (à Hornés)
D'un puissant en_ne_

dim. *mf*

L: Soprano
S: _ mi nès_père pas dé_fendre *ff* plus lent.
Cel_plus lent.

cresc.

Allegro. HERMÈS.

le dont tu se - ras sé - pa - ré par la mort! Détes -

All^o

ta - - - ble sor - - ciè - rel.

A tes arrêts men - teurs, Je ne crois pas En

vain, tu veux trou - bler nos ecurs Saga! sur toi mal -

ad. lib.

suivez.

Allegro.

heur.

Allegro.

IONE.

Ah son re_gard s'enflam - me de co - lè - re, Le

LA SAGA.

O Ne - me - sis j'appel - le ta co - lè - re, Sur

HERMÈS.

Fol - le Sa - ga je bra - ve ta co - lè - re, Ton

cresc.

I. jour pâ - lit, je sens trembler la ter - re!

cresc.

L. S. vous mau - dit, qu'è - cla - te le ton - ner - re!

cresc.

H. art est faux, ta voix est men - son - ge - re!

cresc.

Quel - le frayeur s'em - pa - re de mon cœur! Ah!

Un Dieu vengeur va servir ma fu - reur! Mal - heur à

Va sans ter - reur je ris de ta fu - reur! Je ris de

vies! vies! vies! fu - yons, bien loin de la Sa -

vous! mal - heur à vous!

toi! je ris de toi!

- ga! Viens fu - yons!

Craus ma co - lè - re!

Non, non je brave ta co - lè - re!

dim.

Nulle au- tre femme ô ma dou- ce maî- tres- se, Ne te sau- rait dis- pu-

- ter ma ten- dres- se! Ce cœur é- pris à jamais l'aî- me- ra

un poco cresc.

(a la Suga) (à l'one) *p*

De ton pou- voir l'amour_ triomphe- ra! Ah! si Vé- nus_ vou-

- lant tenter mon à- me, Je- tait sur moi_ son long regard de flamme,

Je la ver- rais sans en être éblou- i_ Je la ver- rais sans en

Tempo. LA SAGA.

être éblou - i! Ah! quelle rage a pé_né_tré mon â - me!

Tempo.

cresc sempre.

IONE.

Ah! quelle rage a pénétré mon â - me! De mon bonheur le

dernier jour a lui! De mon bon-heur le dernier jour a

mf

lui! Ah! son regard s'enflam - me de co - lè - re! Le

LA SAGA. *p*

Ô Ne_me_sis! j'appel - le ta co - lè - re! Sur

HERMÈS. *p*

Fol - le Sa - ga! je bra - ve ta co - lè - re! Ton

1. *cresc.* jour pâ - lit, Je sens trembler la ter - re! Quel - le fray -
 L. S. vous, maudits, qu'é - cla - te le ton - ner - re! Un Dieu ven -
 H. art est faux, ta voix est menson - gè - re! Va sans ter -

1. - eur s'em - pa - re de mon cœur! Ah! viens!
 L. S. - geur va servir ma fu - reur, Mal - heur à vous! mal -
 H. - reur je ris de ta fu - reur, Je ris de toi, je

1. viens! viens! fuyous, bien loin de la Sa - ga!
 L. S. - heur! à vous!
 H. ris de toi! Non, non, je brave sa co -

Viens fuy - ons Ah! fuy -

Crains ma co - lè - re Crains ma co - lè -

lè - re Ah! je

1. - ons! ah! fuy - ons.

S. - re! Malheur à toi.

H. ris de ta co - lè - re.

Tempo.
con voce.

(Ioue et Hermès sortent, la Sage les poursuit de ses imprécations tandis qu'apparaît Pythéas qui s'est tenu caché

pendant la scène)

Enchaînez

DUO.

N° 8.

LA SAGA. Moderato. (avec surprise)
Py-thé-as! vous! mon

PYTHÉAS. (apparaissant tout à coup)
Moderato. Veux-tu te venger d'eux?

PIANO.

LA SAGA. *pp*
maitre! Tu ne dois pas me reconnaître, Ailleurs ni dans ces lieux.

pressez.

LA SAGA.
Je hais Hermès aus- si! Venge-moi je le

PYTHÉAS. *3*
veux Andante. Tu connais les moy-

p.

- ens de sus-pen-dre la vi - e Et de glacer la

p.

sang au fond d'un jeu - ne cœur au fond d'un jeu - ne cœur?

LA SAGA. (avec crainte)

Mai - tre! tu veux un crime! on peut - - ê - tre tra - hi - e

(quasi recitante)

(sans voix)

Lu S.

On m'a déjà vingt fois, soupçonné - e! et j'ai peur!

PYTHÉAS.

A - me vile et ram - pan - - te! Qui veut fai - re le

mal, et d'un mot s'é - pou - - van -

- te Tu n'est plus la Sa - ga! Lâ - che -

- té C'est ton nom! Lâche - té!

C'est ton nom! Andante.

LA SAGA.

Écou - - tel Je prépare - un étrange breu.

- va - ge, Qui détruit la pen - sée et trou - - ble la rai - son. Mal -

- heur - à qui le boit! vieux, dé - bile avant l'â - ge, Il vit, ob - jet d'hor -

- reur et de dé - risi - on! Il

vit, il vit, ob - jet d'hor - reur, - il

Allegro. PYTHÉAS. (avec joie)

L.
S.

vit objet d'horreur et de dé-ri-si-on! Ah! ce

Allegro.

P.

philtre, en ef-fet, m'as-su-re Ma ven-geance à la fois plus ter-

P.

-rible et plus sû-re! Vi-vre dé-bile et fou, C'est mourir double-

P.

-ment! c'est mou-ri-r double-ment, c'est mourir double-ment!

f cresc.

(1) ⊕

(1) Au théâtre Lyrique on passe du ⊕ au ⊕ page 101.

PYTHÉAS.

Agitato.

Ce Grec dans son i - vres - se Me ra - vit ma mai -

Agitato.

mf

- tres - se Mais grace à mon a - dres - se Désor - mais oui désor -

- mais je le tiens! Que m'impor - te sa vi - e, Qu'il tombe et je l'ou -

- bli - e, Ô seul bien que j'en - vi - e I - o - ne tu m'appar -

ad lib.

suivrez.

Un peu plus lent. LA SAGA.

p.

- tiens! Ce Grec dans son i - vres - - se M'ou - trage et me

Un peu plus lent.

Lu
S.

bles - - se, Sa force et sa jeu - nes - se Sont à moi, je les tiens!

Lu
S.

La honte et la fo - li - - e Vont

Lu
S.

dé - so - ler su vi - - e, Je suis ven - gé - - e je suis ven -

rall. *Tempo.* *f*

- gée! ou - blie tes affronts et les miens! Ce Grec dans son i - vresse Et m'ou-

PYTHÉAS.

f

Ce Grec dans son i - vresse A ra-

Tempo.

f *mf*

suivez.

- irage et me bles - se, Sa force et sa jeu - nesse Sont à moi je les

- vi ma mai - tres - se, Mais grâce à mon à - dresse Dé - sor - mais je le

accelerando. *1^o tempo.*

tiens! Ce Grec dans son i - vres - se Et

tiens! Ce Grec dans son i - vres - se Me

accelerando. *f* *1^o tempo.*



Li
S.
m'ou - trage et me bles - se, Sa force et sa jeu - nes - se Sont à
ra - vit ma mai - tres - se, Mais grâce à mon a - dres - se Désor -

Li
S.
moi, ——— oui sont à moi Je le tiens! la honte et la fo - li - e Vont
- mais, ——— oui, désor - mais je le tiens! Que m'im - por - te sa vi - e Qu'il

Li
S.
dé - so - ler sa vi - e! Je suis ven - gée ou - bli - e Tes
tombe et je l'ou - bli - e! Ô seul bien que j'en - vi - e I -

affronts et les miens, Je suis vengée ou - bli - e Tes affronts et les
 - o - ne Tu m'appartiens! - o - ne tu m'appartiens! - o - ne Ô

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

miens! Je suis ven - gé - e!
 seul bien que j'en - vi - e, Tu m'ap - par - tiens!

Allegro vivace.

The second system continues the vocal and piano parts. It includes the instruction "Allegro vivace." and a dynamic marking "ff". The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern.

The third system shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. It features a complex, rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes.

The fourth system continues the piano accompaniment from the third system, also consisting of two staves. It maintains the intricate rhythmic and melodic patterns.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a complex melodic line with many accidentals and a fermata over the final measure. The left hand (bass clef) plays a steady accompaniment of eighth-note chords.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, including a trill (tr) and a fermata. The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *dim.* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *dim.* and *mf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment continues.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment continues. Dynamics include *ppp*.

CHŒUR.

N^o 9.

Allegro.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro.

ff

1^{rs} Soprani.

2^{ds} Soprani.

Ténors.

Basses

ff A Vesta l'an - ti - que dé - es - se,

ff A Vesta l'an - ti - que dé - es - se,

ff A Vesta l'an - ti - que dé - es - se,

ff A Vesta l'an - ti - que dé - es - se,

ff A Vesta l'an - ti - que dé - es - se,

Gloire honneur et chant de li - es - se! Puis à ta -

Gloire honneur et chant de li - es - se. Puis à ta -

Gloire honneur et chant de li - es - se! Puis à ta -

Gloire honneur et chant de li - es - se! Puis à ta -

Piano accompaniment with a *ff* dynamic marking.

- - ble que l'on s'em - pres - se, De goûter les dons

- - ble que l'on s'em - pres - se, De goû - ter les

- - ble que l'on s'em - pres - se, De goû - ter les

- - ble que l'on s'em - pres - se, De goû - ter les

Piano accompaniment.

p

de Co - mus Du fes - tin l'or - don - nance est

p

dons de Co - mus Du fes - tin l'or - don - nance est

p

dons de Co - mus Du fes - tin l'or - don - nance est

p

dons de Co - mus Du fes - tin l'or - don - nance est

mf *p*

bel - le, l'or de nos cou - pes é - tin - cel - le,

bel - le, l'or de nos cou - pes é - tin - cel - le,

bel - le, l'or de nos cou - pes é - tin - cel - le,

bel - le, l'or de nos cou - pes é - tin - cel - le,

Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le! Car nous sou -

Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le! Car nous sou -

Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le Car nous sou -

Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le Car nous sou -

- pons chez Plu - tus! Du fes - tin l'or - don -

- pons chez Plu - tus, chez Plu - tus! Du fes - tin l'or - don -

- pons chez Plu - tus! Du fes - tin l'or - don -

- pons chez Plu - tus, chez Plu - tus! Du fes - tin l'or - don -

- nance est bel - le, L'or de nos cou - pes é - tin -

- nance est bel - le, L'or de nos cou - pes é - tin -

- nance est bel - le, L'or de nos cou - pes é - tin -

- nance est bel - le, L'or de nos cou - pes é - tin -

- cel - le, Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le,

- cel - le, Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le,

- cel - le, Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le,

- cel - le, Que le vin em - pour - pré ruis - sel - le,

110

Car nous soupons chez Plu - tus! A Vesta

Car nous soupons chez Plu - tus, chez Plu - tus! A Vesta

Car nous soupons chez Plu - tus! A Vesta

Car nous soupons chez Plu - tus, chez Plu - tus, A Vesta

cresc.

Pan - ti - que dé - es - se, Gloire honneur et

Pan - ti - que dé - es - se, Gloire honneur et

Pan - ti - que dé - es - se, Gloire honneur et

Pan - ti - que dé - es - se, Gloire honneur et

chant de li - es - se, Puis à ta - - ble que l'on s'em - pres - se,

chant de li - es - se, Puis à ta - - ble que l'on s'em - pres - se,

chant de li - es - se, Puis à ta - - ble que l'on s'em - pres - se,

chant de li - es - se, Puis à ta - - ble que l'on s'em - pres - se,

f

De goûter les dons de Co - mus!

De goû - ter les dons de Co - mus!

De goû - ter les dons de Co - mus!

De goû - ter les dons de Co - mus!

p

pp Loin de nous les sou - cis mo - ro - - ses,

Ténors.
pp Loin de nous les sou - cis mo - ro - - ses,

Basses.
pp Loin de nous les sou - cis mo - ro - - ses,

pp

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features four staves: Soprano 1, Tenors, Basses, and Piano. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'Loin de nous les sou - cis mo - ro - - ses,'. The piano part consists of a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

cresc.
Le front ceint de ro - - ses,

cresc.
Le front ceint de ro - - ses,

cresc.
Le front ceint de ro - - ses.

p *cresc.*

Detailed description: This system continues the vocal entry. It features four staves: Soprano 1, Tenors, Basses, and Piano. The lyrics are 'Le front ceint de ro - - ses,'. The piano part has a *cresc.* marking. The piano part features a long, flowing melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

pp Sa - vourons jus - qu'à la nuit clo - - se.

pp Sa - vourons jus - qu'à la nuit clo - - se,

pp Sa - vourons jus - qu'à la nuit clo - - se,

pp

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features four staves: Soprano 1, Tenors, Basses, and Piano. The lyrics are 'Sa - vourons jus - qu'à la nuit clo - - se,'. The piano part is in bass clef and features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

cresc.
 Les dons pré - cieux de Co - mus! Chassons
cresc.
 Les dons pré - cieux de Co - mus! Chassons
cresc.
 Les dons pré - cieux de Co - mus! Chassons
p cresc.

les sou - cis mo - ro - ses! Le front
 les sou - cis mo - ro - ses! Le front
 les sou - cis mo - ro - ses! Le front
sempre.

ceint de myrte et de ro - ses, Goûtons
 ceint de myrte et de ro - ses, Goûtons
 ceint de myrte et de ro - ses, Goûtons

jusqu'à la nuit clo-se Les dons de Co-mus!
 jusqu'à la nuit clo-se Les dons de Co-mus!
 jusqu'à la nuit clo-se Les dons de Co-mus!
cresc.

Sa - - vou - - rons les dons
 Sa - - vou - - rons les dons
 Sa - - vou - - rons les dons

ex - - quis de Co - - mus!
 ex - - quis de Co - - mus!
 ex - - quis de Co - - mus!

Hon - - - neur à toi,

Hon - - - neur à toi,

Hon - - - neur à toi,

ff

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in unison, singing the lyrics "Hon - - - neur à toi,". The piano accompaniment features a prominent, rhythmic pattern in the right hand, marked with a fortissimo (*ff*) dynamic.

di - - - vin Co - - - mus!

di - - - vin Co - - - mus!

di - - - vin Co - - - mus!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts sing "di - - - vin Co - - - mus!". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, maintaining the *ff* dynamic.

The third system shows the continuation of the vocal and piano parts. The vocal parts are silent, and the piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

1^{re} Soprani.

f A Vesta l'an - ti - que dé - es - se, Gloire! honneur!

2^{de} Soprani.

f A Vesta l'an - ti - que dé - es - se, Gloire! honneur!

f A Vesta l'an - ti - que dé - es - se Gloire! honneur

f A Vesta l'an - ti - que dé - es - se Gloire! honneur

ff

et chant de li - es - se! Puis à ta - - ble que

et chant de li - es - se! Puis à ta - - ble que

et chant de li - es - se! Puis à ta - - ble que

et chant de li - es - se! Puis à ta - - ble que

ff

De goûter les dons précieux de Comus!

l'on s'em - presse, De goû - ter les dons de Co - mus!

l'on s'em - presse, De goû - ter les dons de Co - mus!

l'on s'em - presse De goû - ter les dons de Co - mus!

l'on s'em - presse De goû - ter les dons de Co - mus!

1^{er}s et 2^{es} Soprani.

Hon - - neur! hon - - neur à toi

Hon - - neur! hon - - neur à toi

Hon - - neur! hon - - neur à toi

di - vin Co - mus! Hon -

di - vin Co - mus! Hon -

di - vin Co - mus! Hon -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with lyrics 'di - vin Co - mus! Hon -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- neur à toi! hon - neur

- neur à toi! hon - neur

- neur à toi! hon - neur

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics '- neur à toi! hon - neur'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

à toi!

à toi!

à toi!

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics 'à toi!'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, ending with a final cadence.

SCÈNE.

Moderato. *f*

DIOMÈDE.

Moderato. Voi-ci ve-nir un mets que je vous recom-mande

PIANO. *p*

Des murè - nes! Dans mes viviers pour les nourrir trois mois Je leur ai fait je-

p

- ter dix esclaves gaulois.

1^{re} Soprani. *p*

Dix esclaves gaulois.

2^{de} Soprani. *pp*

Dix esclaves gaulois.

Ténors. *p*

Dix esclaves gaulois.

Basses. *pp*

Dix esclaves gaulois.

p *pp*

Maestoso.

(on apporte solennellement les œuvres.)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a trill (*tr*) over a note. A crescendo (*cresc.*) marking is placed between the two staves. The lower staff features a forte (*f*) dynamic. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a forte (*f*) dynamic and includes several trills (*tr*) and triplet markings (*3*). The lower staff maintains the forte (*f*) dynamic.

The third system shows the continuation of the piece. The upper staff features a forte (*f*) dynamic and contains multiple trills (*tr*) and triplet markings (*3*). The lower staff also maintains the forte (*f*) dynamic.

The fourth system includes a forte (*f*) dynamic and a *Ped.* (pedal) marking. The upper staff is filled with triplet markings (*3*) and contains several trills (*tr*). The lower staff also features triplet markings (*3*) and trills (*tr*).

The fifth system continues with a forte (*f*) dynamic and a *Ped.* marking. The upper staff contains numerous triplet markings (*3*) and trills (*tr*). The lower staff also features triplet markings (*3*) and trills (*tr*).

The sixth system shows a change in dynamics, with a piano (*p*) dynamic and *dim.* (diminuendo) markings. The upper staff includes trills (*tr*) and triplet markings (*3*). The lower staff also features triplet markings (*3*) and trills (*tr*).

The seventh system concludes the piece with a fortissimo (*ff*) dynamic. The upper staff features a trill (*tr*) and triplet markings (*3*). The lower staff also includes triplet markings (*3*) and trills (*tr*).

CHŒUR DES GOURMETS.

N^o 10.

Allegretto.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

très léger. *p*

Allegretto.

Ténors. *pp*

Quel goût ex-quis! Mes bons a - mis, La

sauce est au jus de caï - le. Non, non jamais, A des gourmets, On n'a

2^e Soprani.

1^{re} Soprani.

Quel goût ex-quis, Mes bons amis! La

rien offert qui le vail - le. Jamais, ja - mais!

dolce.

1^{re}s et 2^{es} Soprani.

sauce est au jus de caill - le! Son cui - si - nier Est un sor - cier, Il

Son cui - si - nier Est un sor - cier, Il

Basses.

Son cui - si - nier Est un sor - cier, Il

est vraiment sor - cier. Ja - mais, — ja - mais, — Je

est vraiment sor - cier. Ja - mais, —

est vraiment sor - cier. Ja - mais, — ja - mais,

dolce.

1^{re} Soprani.

n'ai rien goûté qui le vail - le! Ja - mais, — ja - mais je n'ai rien goûté qui le

2^{is} Soprani.

n'ai rien goûté qui le vail - le! Ja - mais, — ja - mais je n'ai rien goûté qui le

Je n'ai rien goûté qui le vail - le! Non, ja - mais je n'ai rien goûté qui le

Je n'ai rien goûté, — rien qui le vail - - - le!

vail - le! Jamais, jamais, jamais rien qui le vail - le! Excellent mets.

vail - - - le! Jamais, jamais rien qui le vaille! Ja - mais! L'ex -
vail - le! Jamais, vail - le! Excellent mets.

vail - - - le! Jamais, jamais rien qui le vaille! Ja - mais!

Non, rien! non, non ja - mais!

8^{va}
p

Musical score for the first system. It includes vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The vocal lines are in French. The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Honneur! hon-
 - cel - lent mets! Honneur! hon-
 Honneur! hon-
 L'ex - cel - lent mets! Honneur! hon-

Musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment includes a section marked *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

- neur, A notre bienfai - teur! _____
 - neur, A notre bienfai - teur! _____
 - neur, A notre bienfai - teur! _____
 - neur, A notre bienfai - teur! _____ *pp*
 Quel

Musical score for the third system. It includes the first and second bass parts. The key signature remains B-flat major.

1^{res} et 2^{des} Basses.
 goût ex - quis Mes bons a - mis, La sauce est au jus de

1^{res} et 2^{des} Basses.

caill - le. Non; non ja - mais, A des gour - mets, On n'a

2^{de} Soprani.

Quel goût ex -

Ténors. *p* Quel goût ex - quis Mes

rien offert qui le vail - le! Ja - mais

pp

cresc. poco a poco.

- quis, Mes bons a - mis! *cresc. poco a poco.* Quel goût ex - quis, Mes bons a - mis,

bons a - mis, Quel goût ex - quis! Mes bons amis, La

1^{re} Soprani.

La sauce est faite au jus de caille, au jus de

2^{de} Soprani.

La sauce est faite au jus de

sauce est au jus de cail - le Ah! le bon

La sauce est faite au jus de

p
caille! Ja - mais, ja - mais je

p
caille! Ja - mais, ja - mais je

p
mets! Ah! le bon mets, l'excellent mets! Ja - mais

p
caille! Ja - mais, ja - mais

dolce.

n'ai rien goûté qui le vail - le! Ja - mais — ja - mais je n'ai rien goûté qui le
 n'ai rien goûté qui le vail - le! Ja - mais — ja - mais je n'ai rien goûté qui le
 Je n'ai rien goûté qui le vail - le! Non ja - mais je n'ai rien goûté qui le
 Je n'ai rien gou - té, — rien qui le vail - le!

vail - le! Jamais — jamais, jamais rien qui le vail - le! L'excellent
 vail - le! Jamais — jamais, jamais rien qui le vail - le! Ja -
 vail - le! Jamais — vail - le! L'excellent
 vail - le! Jamais, jamais rien qui le vail - le! Ja -
 Non rien, non rien ja -

mets!
p
 - mais! L'ex - cel - lent mets!
 - mais!
 - mais!
 L'ex -

This system contains the first vocal and piano parts. The vocal lines are in a soprano clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in a bass clef. The music features a melodic line with some trills and a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *tr* (trill).

1^{re} et 2^{de} Soprani.
 Honneur! honneur A notre bienfai -
 Honneur! honneur A notre bienfai -
 - cel - lent mets! Honneur! honneur A notre bienfai -
 tr

This system introduces the 1st and 2nd Soprano parts. The vocal lines are in a soprano clef. The piano accompaniment continues in the bass clef. The lyrics are "Honneur! honneur A notre bienfai -". Dynamics include *f* (forte) and *tr* (trill).

- teur!
 - teur!
 - teur!
 tr

This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with the syllable "- teur!". The piano accompaniment features a complex texture with many chords and some trills. Dynamics include *f* (forte) and *tr* (trill).

BALLET.

Largo.

I

Ped.

Largo.

pp

cresc.

This page of musical notation is divided into two main sections. The first section, marked 'Largo.' and 'I', consists of two systems of piano grand staff notation. The first system includes a 'Ped.' (pedal) marking. The second system contains several '6' and '8' markings above the notes, indicating fingerings. The second section, also marked 'Largo.', consists of four systems of piano grand staff notation. The first system in this section is marked 'pp' (pianissimo). The second system includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The notation throughout the page features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations and phrasing marks.

6 6 6 6

ad lib.

rall.

dim. sempre.

2/4

Allegretto.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords and melodic lines, while the left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar dynamics of *f* and *pp*.

Third system of musical notation. The right hand has a more melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano). Pedal markings are present: "Ped." followed by an asterisk (*) in each measure.

Fourth system of musical notation. Pedal markings are present: "Ped." followed by an asterisk (*) in the first and third measures.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed line and the number "8" above it, indicating an octave shift. Dynamics include *f*. Pedal markings are present: "Ped." followed by an asterisk (*) in each measure.

Sixth system of musical notation. Dynamics include *p*. Pedal markings are present: "Ped." followed by an asterisk (*) in the first and third measures.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) section, then a *dim.* (diminuendo) section, and ends with a piano (*p*) section. The lower staff provides a harmonic accompaniment with various rhythmic patterns.

The second system continues the piece. The upper staff features a piano (*p*) dynamic throughout. The lower staff continues with its accompaniment.

The third system shows a forte (*f*) section in the upper staff, followed by a *dim.* section, and then a piano (*p*) section. The lower staff accompaniment remains consistent.

The fourth system begins with a piano (*p*) dynamic. It includes several *Ped.* (pedal) markings with asterisks, indicating where the sustain pedal should be used.

The fifth system continues with a piano (*p*) dynamic and includes several *Ped.* markings with asterisks.

The sixth system features a *cresc. sempre.* (crescendo sempre) marking in the lower staff, followed by another *cresc.* marking, and ends with a forte (*f*) dynamic.



pressez jusqu'à la fin.

ff

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment. The instruction "pressez jusqu'à la fin." is written above the first staff, and the dynamic marking "ff" appears above the second staff.



This system contains the next two staves of music, continuing the melodic and accompanimental lines from the previous system.



ff

This system contains the next two staves of music. The dynamic marking "ff" is placed above the second staff.

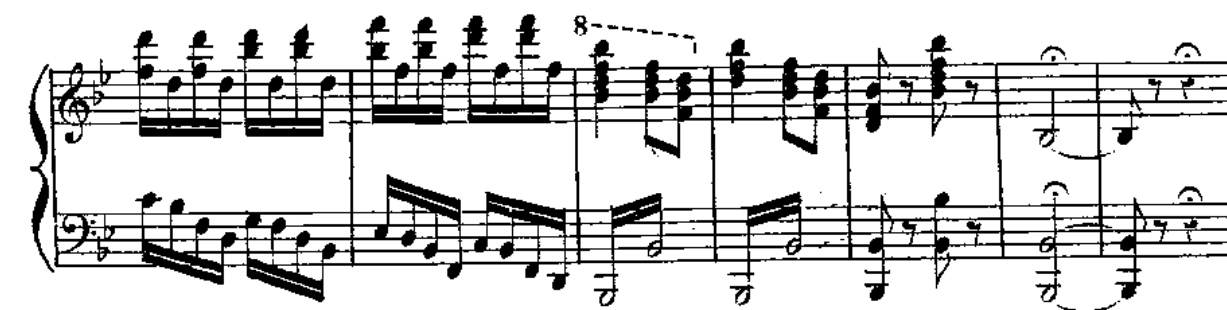


pressez.

This system contains the next two staves of music. The instruction "pressez." is written above the second staff.



This system contains the next two staves of music, showing a continuation of the musical texture.



8

This system contains the final two staves of music on the page. A fermata is placed over the final notes of the upper staff, and the number "8" is written above the first measure of the lower staff.

ENTRÉE DES NUBIENNES.

Maestoso.

II

ff

Musical notation for the first system, marked *ff*. The system consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket on the left. The time signature is 2/4. The key signature has one flat (B-flat). The music features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with triplets in the left hand.

ff

Musical notation for the second system. The right hand has a melodic line with some triplets, while the left hand continues with rhythmic accompaniment. A *ff* dynamic marking appears in the right hand.

Musical notation for the third system, continuing the piece with similar rhythmic patterns and triplets in both hands.

ff

Musical notation for the fourth system, marked *ff*. This system features a prominent triplet accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand.

Musical notation for the fifth system, concluding the page with various chordal textures and melodic fragments in both hands.

Allegretto.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The treble clef staff features trills marked with *tr*. The bass clef staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has trills marked with *tr*. The bass clef staff includes a *cresc.* marking. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *f*. The bass clef staff includes a *ff* marking. The system concludes with a double bar line.

Moderato.

III

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 9/8 time signature. It begins with a whole rest, followed by a series of chords. The lower staff is in bass clef and features a continuous eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* (piano-piano) in both staves.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff contains chords and melodic fragments, while the lower staff maintains the eighth-note accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system of the score shows further development of the musical themes in two staves. The upper staff features more complex chordal textures, and the lower staff continues the rhythmic accompaniment.

The fourth system introduces a crescendo in the upper staff, marked with *p* and *cresc.*. The lower staff continues its accompaniment. A fermata is placed over a note in the upper staff.

The fifth system features a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) in the upper staff. The lower staff continues the accompaniment. A fermata is also present in the upper staff.

The sixth and final system on this page includes piano (*p*), crescendo (*cresc.*), and *sempre* markings. It features a trill (*tr*) in the upper staff. The lower staff continues the accompaniment.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two flats (B-flat, E-flat). The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a complex melodic line with many slurs and trills. The left hand provides a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of musical notation. Continuation of the first system. The right hand continues with intricate melodic patterns and trills. The left hand maintains its accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand features a trill (*tr*) and a wavy line indicating a tremolo (*tr. mmmmm*). The left hand continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and later changes to mezzo-forte (*mf*). The left hand continues with its accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a trill (*tr. w*). The left hand continues with its accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand includes a trill (*tr. w*) and a wavy line (*tr. w. tr. mmmmm*). The system concludes with a double bar line and a change to 6/8 time. The dynamic is forte (*f*). The left hand continues with its accompaniment.

Plus vite.

ben marcato il basso.

ff

ff

ben marcato il basso.

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a series of chords in the upper staff and a rhythmic bass line in the lower staff. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in both staves. The instruction *ben marcato il basso.* is written below the bass staff.

This system contains the next two staves of music, continuing the piece. The notation and dynamics remain consistent with the first system.

1a

This system contains the third and fourth staves of music. The first ending is marked with *1a* in the upper right corner of the system.

2a

8

ff

This system contains the fifth and sixth staves of music. The first ending is marked with *2a* in the upper left corner. A first ending bracket with the number *8* spans across the top of the system. The dynamic marking *ff* is present in the lower staff.

8

1a

2a

This system contains the seventh and eighth staves of music. It features two first ending brackets, one marked *1a* and the other *2a*, both with the number *8* above them.

8--;

8

8 1a 2a

8--;

8-- traw tr

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note passage with a trill (tr.) above it. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with a similar sixteenth-note texture, including a trill and a measure with an '8' above it. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The right hand features a trill and a measure with an '8' above it. The system concludes with a double bar line, a change to 3/8 time, and the marking *Presto.* and *ff*. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of musical notation. The right hand is dominated by trills (tr.) and sixteenth-note patterns. A measure with an '8' above it is present. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with trills and sixteenth-note patterns. The left hand accompaniment concludes with a final chord. The system ends with a double bar line.

SCÈNE.

Moderato. Récit.

DIOMÈDE.

f

Tout est prêt pour la lote_ri_e, Dans l'Atri_um sui_vez-moi

Moderato.

PIANO.

mf

(Les convives sortent précédés de Diomède)

tous.

Allegretto.

p

1^{er} PARASITE.

2^e PARASITE.

J'ai vu là-bas de bien ri_ches bi_joux!

C'est vrai!

2^e P.

C'est vrai! mais je pa_ric Qu'ils ne sont pas pour nous.

1^{er} PARASITE (à Pythéas qui entre)

PYTHÉAS.

Ne viens-tu pas à notre sui - te? Je mé - pri - se ces

tr *b tr mmm* *un peu plus lent.*

P. jeux pué - rils, mais cours vi - te, Va donc! vil para - si - tel! Va

tr m *sf* *tr m* *f*

P. donc flat - ter l'or - gueil de ce marchand! Va flatter l'orgueil

tr mmm *f*

P. 1^{er} PARASITE.
— de ce marchand! Par Pol - lux! ce prêtre est arro - gant!

p

(Les Parasites sortent) (Nydia paraît portant les tablettes d'Iouu)

PYTHÉAS.

Récit.

(à Nydia)

Une escla - ve d'Hermès! je crois te recon -

Andante.

NYDIA.

- naitre .

D'Hermès je suis es - cla - ve, en ef - fet, et je

pressez.

Tempo.

N.

cours ...

PYTHÉAS l'interrompant.

Porter ce message à ton maître. Je sais que tu serres amours.

DUO.

N^o 11. Andante.

NYDIA.

PYTHÉAS.

PIANO.

PYTHÉAS. *p*

Il n'est pas à Pompéi de

p

fe-mme qui t'é-gale Par la grâce et la beauté. Toi si riche en attraits, toi si

p

ri-che en attraits, ser-vir u-ne ri-va-le! C'est

P. NYDIA.

trop de générosité. Il faut que j'obéisse, Si tel est son caprice, Pour-

N. -rais-je sur mon maître oser lever les yeux! Oui je saurai subir un des-

N. -tin rigoureux, Et pourtant je l'adore! Mon cœur ressent encore, Les mêmes

dim. rit.

f

rit.

dim.

N. PYTHÉAS.

p

feux. Dans ta douleur tu juges mal ton maître Le ciel un

P.

jour pourra combler tes vœux, — Es-père donc, car mieux que toi peut

P.

p *Agitato.* NYDIA.

- è - tre, J'ai sondé les re-plis d'un cœur ambi - eux! O re-

Agitato. *f* *dim..*

N.

- mords! ô dé - li - re! Dans mes yeux — il sait li - re! Ah! mon

pp

N.

cœur — se dé - chi - re En re-grets im - puissants! Une

N. au - tre a su lui plai - re, Mais j'ai l'âme trop fiè - re,

N. Oui j'ai l'âme trop fiè - re, Pour ne pas toujours tai - re,

N. Pour ne pas toujours tai - re, Mon a - mour et mes tourments! Mon amour, —

f *stargando.* Tempo.

8

ff *suivez.* Tempo.

N. — mestourments! — Mon amour, mestourments! Mon amour, mestourments! Pour ne pas toujours

PYTHÉAS.

N. *rall.*
 tai - re, Mestourments! *P* Dans les yeux - j'ai su li - re, A lui ton âme as -
 suivre. *Tempo.*
dim. p

P. - pi - re, Et ton cœur se dé - chire En regrets impuissants! A

P. *cresc.*
 toi je m'in - ter - res - se, Et puis - qu'il te dé - lais - se,
p

P. Si tu veux sa ten - dres - se, Si tu veux sa tendres - se,
cresc. *cresc.*

P. *f* *rall.*
 Par - le! je te la rends! par - le! je te la rends!
Tempo.
f *suivre.* *dim.*

NYDIA.

Ô remords! ô dé - li - re! dans mes yeux — il sait

PYTHÉAS.

Dans tes yeux, je sais li - re A lui ton âme as -

li - re, Ah! mon cœur — se dé - chi - re, En re - grets — im - puis -

- pi - re! Et ton cœur se déchi - re En regrets im - puis -

- sants! Une au - tre a su lui plai - re!

- sants! A toi je m'inter - res - se, Et

N.  Mais j'ai l'âme trop fiè - re, Oui, j'ai l'âme trop

P.  puis - qu'il te dé - lais - se, Si tu veux sa ten -



N.  fiè - re, Pour ne pas tou - jours tai - re,

P.  - dres - se, Si tu veux sa ten - dres - se, Si tu



N.  Pour ne pas tou - jours tai - re, Mon a - mour et mes tour -

P.  veux sa ten - dres - se, Je te la rends! par le! je te la

8 - - - - -

f *stargando.*



Tempo.

N. *ments! Mon amour, mes tourments! mon amour, mes tour-*

P. *rends! Par - le! par - le! je*

Tempo.

N. *ments! Mon amour, mes tourments! Pour ne pas toujours tai - re mes tour -*

P. *te la rends! Je te la*

suivez.

rall.

N. *ments!*

P. *rends!*

Tempo.

NYDIA.

Moderato.

Ah! va-t'en! va-t'en! j'en prie! lais-

N. - se la pauvre escla-ve A-vec sa ja-lou-si-e.

N. Quel but secret ou quel démon Te pous-se à troubler ma rai-

PYTHÉAS.

N. -son? Je veux, je veux, bel-le Thes-sa-li-

cresc.

P. - en - ne, Ser - vir tout à la fois ton amour et ta

P. hai - ne.

ff *dim.* *mf*

p *Moderato.*

Nesais-tu pas qu'il est des philtres merveilleux Pour enchaîner l'a -

rall. *Moderato.*

NYDIA.

Ciel!

P. - mour Par de so - li - des nœuds. Ce se -

P. *cret, C'est moi, moi seul qui le possède. Dis un mot et je viens à ton*

pp

P. *ai - de. Et demain, Cet in - grat objet de tant d'amours, A tes pieds va tom -*

NYDIA.

Ah! ne me tente

P. *- ber, va tomber pour tou - jours.*

pressez.

N. *pas, prêtre! je t'en sup - pli - e! Moi trompé par son amour, l'en - chaîner pour la*

p

N. *vi - el. Non! non! jamais! non!* *non! je ne puis!*

NYDIA le repoussant.

PYTHÉAS lui glissant le flacon dans la main.

De grâce!

Prend toujours ce fla - con. Réflé - chis Et laisse si tu

(Pythéas s'éloigne lentement,

P. *veux tri - ompher ta ri - va.le.*

Nydia le suit du regard)

SCÈNE.

NYDIA. *p* Récit. *f*
 Moderato. Le philtre! dans mon cœur, quels horribles com-

PIANO.

N. *p*
 _bats! Hermès! il m'aime_rait!...

dim. *p* *pp*

N. *f*
 non, non, je ne dois pas User de tels moyens ni rougir de moi-mê - me!

f *mf* *p* *p*

N. *p*
 Qu'il soit heureux auprès de la femme qu'il ai - me!

p

N. *mf*
 Mais le voi -

SCÈNE ET AIR.

N^o 12. Allegretto.

NYDIA. *- ci!*

HERMÈS.

SOPRANI.

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

HERMÈS. Recitativo.

Ah! c'est toi, Ny-di - a! mon es-cla - ve. fi - dè - le!

NYDIA lui présentant les tablettes. *HERMÈS (avec empressement) Lento. (Lisant)*

Des tablettes d'I - o - ne. *fp* Ah! donne donc! mer - ci. Sen tu.

Lento.

H. *teur la surveil - le, Aux bosquets de Cy - bèle, Elle vien - dra* ce

dolce

p

H. *soir . En - fin! je laver - rai.*

Allegro.

Allegro.

ff

NYDIA (à part)

II. *merci cent fois, pour cet heureux mes - sa - ge. Ah! comme il*

p

HERNÈS. NYDIA (à part)

N. *l'ai - me! Eh bien? J'i - rai! Son bonheur serait mon ou -*

f

p

Moderato. HERMÈS.

N. *-vra - ge Non! non! jamais! jamais! ja - mais! p Nydi -*

f

Moderato.

H. *a, la fa-ti-gue m'accable! Verse-moi quelque froid breu-*

pp

H. *-va-ge, Qui chas-se les vapeurs du vin. Quemaudit*

cresc. f

H. *soit ce long fes-tin! Plus lent. f NYDIA. Elle lui présente une coupe*
Plus lent. Tiens, bois!

sp p

dans laquelle elle a versé le contenu du flacon. Hermès boit une gorgée et s'arrête voyant le trouble de Nydis.

p un peu plus vite.

HERMÈS. *p*

Mais, qu'as-tu donc? la pâleur est ex-

NYDIA.

(à part)

rall.

Ce n'est rien! ah! dé. sor. mais c'est moi seu. le qu'il

- tré - me.

crese. e accelerando. *f* *suirez.*

ad lib.

ar - - - mel

(presque parlé)

Mais, moi - mè - me, quel pro.

f *pp* *pressez toujours.*

- di - ge, Tout tourne autour de moi. Le ver.

(il pousse un violent éclat de rire) *Largo*. NYDIA (avec désespoir)

- ti - ge... Ah! quel transport l'a - gi - te et me comble d'ef.

Largo. *mf*

Facilité, pas. Ah! parle-

N.

- froi! Non, tu ne me hais pas. Non tu ne me hais pas. Ah! parle-moi, parle-moi, ah! par - le-

Plus vite.

N.

- moi.

HERMÈS (égaré)

Sombre vi - si - on qui m'empor - te, Dusombre enfer je vois la

Plus vite.

p *cresc. sempre.*

H.

por - te, Et la fa - ta - lité plusfor - te, D'un souffle a détruit mon bon.

H.

-heur. C'est el - le! voy -

cresc poco a poco.

II. *- ez* la sor-ciè - re La Sa-

II. *- gal.* sort de sa ta -

H. *- niè - re,* Et va frap - per le té - mé - rai - re Qui se ri -

H. *- ait* de sa fu - reur!

Il attire Nydia à lui et prend la tête de celle.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and dynamics.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical notation from the first system.

HERMÈS.

Andante sostenuto.

Musical score for the first vocal system, including a vocal line and piano accompaniment with lyrics.

Ah! c'est bien toi! c'est

Andante sostenuto.

rall. p

Musical score for the second vocal system, including a vocal line and piano accompaniment with lyrics.

H. toi que j'a - do - - re! Toi cha - que

Musical score for the third vocal system, including a vocal line and piano accompaniment with lyrics.

H. jour plus bel - le en - co - re! Plus bel - le en - co - re!

II. *p* *cresc.*

De Vé - nus mê - me Oû de l'au -

II. *cresc. sempre.* *f* *dim.*

- ro - re, La beau - té de - vant

II. *p*

toi pâ - lit! I - o - ne! I -

(Nydia se détourne)

II. - o - ne! ma tendres - se pro - fon - - - de Pour

II. ect - te cheve - lu - re blon - - - de, Laisse - rait retomber le

H.
mon - de, Dans le cha - os dont il sor -

The first system shows a vocal line starting with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords.

H.
- tit — Dans le cha - os dont il sor - tit! O maître qu'ai-je
Pressez. NYDIA. Pressez.

The second system continues the vocal line with a half rest, then a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking and a 'f' dynamic. The system ends with a 'Pressez.' marking and a 'mf' dynamic.

N.
fait? pour moi mortel ef - froi! Non! tu ne me hais pas! Non tu ne me hais

The third system shows a vocal line starting with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking and a 'f' dynamic.

N.
pas! Ah! par - le moi! ah! par - le moi! —
HERMÈS. *p*
C'est un a -

The fourth system shows a vocal line starting with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking and a 'f' dynamic. The system ends with a 'pp' marking.

II. *amour trop ardent qui m'enivre,*

II. *Ah! je le sens j'ai peu de jours à*

II. *vi-vre. Ma bien aimée*

II. *viens il faut me suivre! Toi! mon so-*

II. *-leil! viens éclairer ma nuit! Toi, mon soleil, ah!*

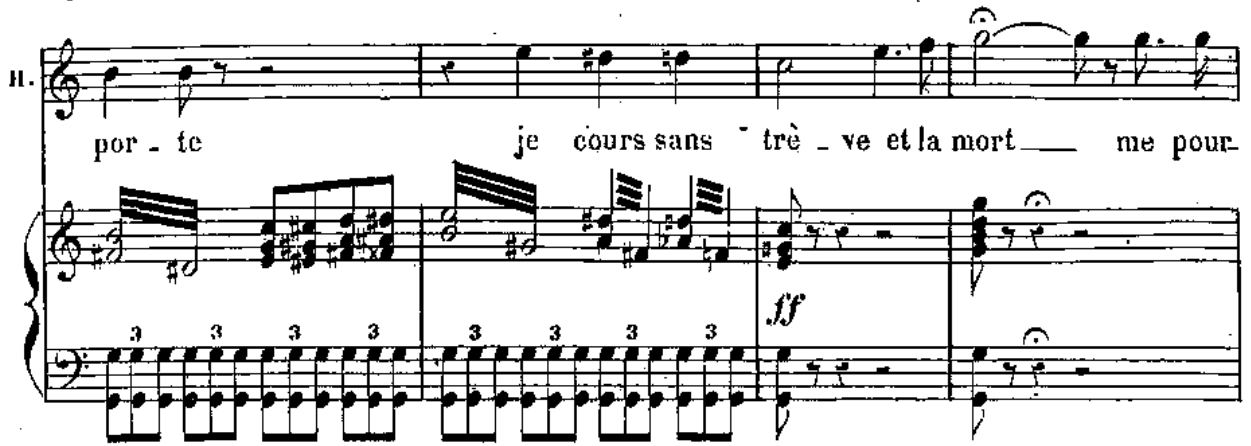
rall.
 H. viens éclairer ma nuit!
 Tempo.
 mf

H. Mais la sorcière avec sa sombre escorte

H. Est là toujours, est toujours là,

H. qui m'entraîne et m'emporte! (avec égarement) pressez un peu.
 cresc. pressez un peu.

H. Et de l'enfer je franchirai la

H. 

por - te je cours sans trè - ve et la mort — me pour -

ff

(Il sort en courant, Nydia le suit en donnant les marques du plus violent désespoir)

H. 

- suit.

Soprani.

Honneur! honneur à notre amphitri-on!

Ténors.

Honneur! honneur à notre amphitri-on!

Basses.

Honneur! honneur à notre amphitri-on!

ff





CAVATINE.

№ 13.

Andantino moderato.

IONE.

Musical notation for the first system. The vocal line (IONÉ) is on a single staff with a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andantino moderato'. Dynamics include *f* (forte) and *pp* (pianissimo).

Musical notation for the second system, primarily piano accompaniment. It features a treble and bass clef staff with a 6/8 time signature and one sharp key signature. Dynamics include *p* (piano).

Musical notation for the third system, primarily piano accompaniment. It features a treble and bass clef staff with a 6/8 time signature and one sharp key signature. Dynamics include *p* (piano).

IONE. *modo recitativo.*

Musical notation for the fourth system. The vocal line (IONÉ) is on a single staff with a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andantino moderato'. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The lyrics are: "Mevoici seule en core au bosquet de Cy - bè - le, Il ne vient pas! Jusqu'en ces".

Musical notation for the fifth system. The vocal line (IONÉ) is on a single staff with a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The piano accompaniment (PIANO) consists of two staves (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andantino moderato'. Dynamics include *f* (forte). The lyrics are: "lieux, ô dé - esse immor - tel - le, Con - duis ses".

pas!
Tempo.

p *pp*

p

Comme un ami, comme un frè - re, Je l'at - tends et je l'es - pè - re,

p

Désormais, sur cet - te ter - re, Je n'ai que lui pour ap - pui.

L'amour à son front ray - on - ne, Déesse austè - re par :

don - ne, Si mon âme a lui se don - ne, Si mon cœur est tout à lui! Si mon

âme a lui se don - ne, si mon cœur est à lui.

suivez. Tempo.

Comme un ami, comme un frè - re, je l'at - tends et je l'es - pè - re.

Désormais, sur cette ter - re, je n'ai que lui pour ap - pui.

Allegro. mf suivez.

f

De la Sa-ga le terri - ble pré - sa - ge Vient, malgré

f vite. *f ad lib.*

moi, troubler mon cœur. _____ Ô Vénus Astar-té! raffermis mon cou-

vite.

p *mesuré.*

-ra - ge, Rends moi le calme et le bonheur, le calme et le bonheur.

mesuré.

pp *pp*

rall. *rall.* *1^o tempo.*

Rends moi le calme et le bonheur. _____ La douce et pure lu -

3 *3* *3* *3*

suivrez.

1^o tempo.

miè - re, Qui ray - onne et qui m'é - clai - re, Dans ce bosquet so - li -

tai - re, min - vite aux pen - sers d'a - mour, Et je veux, jus - qu'à l'au -

suivez.

ro - re, at - ten - dre son re - tour, ah!

cresc.

(Variante) At - ten - dre son re - tour.

Je veux, jus - qu'à l'au - ro - re, At - tendre i - ci son re - tour.

f *dim.* *pp* *suivez.* *p* **Tempo.**

Andante. *pp* Récit. *3* *3*

IONE. Pythéas! je crains tout de sa haine Tremblons qu'il ne sur-

Andante.

PIANO. *p* *f* *p*

-prenne Et mon se - cret et notre a - mour, Et mon se -

rall. (Pythéas sortant du temple accompagné de deux esclaves noirs)

-cret et notre a - mour.

Allegro.

p rall. *mf marcato.*

PYTHÉAS. *p* Récit.

Cherchez I - o - ne. A - vant la fin de la jour.

Allegro.

Allegro.

mf

_né - e, Par vous mes ser - vi - teurs doi - les et mu - ets, Dans ma vil - la des

f

champs quelle soit entrai - né - e, Vous viendrez m'a - vertir a -

f

suivez.

Andante. (comme à lui-même)

p

- près Il va passer i - ci l'in - sen - sé qui m'ou - tra - ge, Je

Andante.

p

p

dois l'in - ter - ro - ger, pé - né - trer ses pro - jets, Malheur à

cresc. *dim.*

P. lui, si son a - veugle ra - ge ôse abu -

Allegro. (entrée de Diophas)

- ser de mes se - crets.

Allegro.

p *f*

(à Diophas)

Ou cours tu donc ain - si d'Isis prêtre re - bel le?

ff

DIOPHAS. *f*

Encor cet imposteur! ta voix en vain m'appel - le. Ne crois pas ébranler ma

D. *mf*

foi. Ton culte est faux ta puissance est fu- nes - te, Et je suis armé contre

II. *f*

toi! Fuissentateur que je dé-tès - - - -

D. *f* *pp* *pp*

PYTHÉAS. (s'élançant sur Diophas) (se ravisant)

-te! Malheureux! j'ai pi-tié de ton aveugle -

P. *pp*

-ment Le charme qui t'a -buse est l'erreur d'un moment.

AIR.

N^o 14.

Andante sostenuto.

DIOPHAS.

PYTHÉAS.

PIANO.

Andante sostenuto.

*pp**pp*

P. *pp*
 Ô mon fils, mondis - ci - ple, malgré toi, malgré toi, je

DIOPHAS.

Non! ja -

P. *pp*
 t'ai - me; J'ai vou - lu, sur ton front, pô - ser un di - a - dè - me

D. *pp*
 - mais!

P. *p*
 Ne le refuse pas les peu - ples éblou - is, Se cour - bent

p. tous devant le grand prêtre d'I - sis. Tu me suc - cè - de -

pp

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a long note on 'tous' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and a more active melody in the treble. A dynamic marking of *pp* is placed above the vocal line.

p. - ras, tu ver - ras mille es - cla - ves O - bé -

cresc sempre.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on '- ras,' followed by 'tu ver - ras mille es - cla - ves O - bé -'. The piano accompaniment shows a clear upward trend in dynamics and intensity, marked with *cresc sempre.* in the lower register.

p. ir à ton geste et cou - rir à ta

The third system shows the vocal line with a long note on 'ir' followed by 'à ton geste et cou - rir à ta'. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic and melodic pattern, maintaining the overall texture.

p. voix, Et tout l'or, oui tout l'or en - tas - sé par mes

f

The fourth system features a vocal line with a long note on 'voix,' followed by 'Et tout l'or, oui tout l'or en - tas - sé par mes'. The piano accompaniment becomes more prominent and intense, marked with a forte *f* dynamic.

p. soins, en - tassé dans nos ca - ves, Te ren - dra plus puis - sant, te ren -

f

The fifth system concludes the page with a vocal line: 'soins, en - tassé dans nos ca - ves, Te ren - dra plus puis - sant, te ren -'. The piano accompaniment reaches its peak intensity, marked with a forte *f* dynamic.

f *p*

dra plus puissant que les rois! Ah! Mon fils, mon dis -

f *dim.* *pp*

ci - ple, malgré toi, malgré toi je t'ai - me! Et j'ai vou - lu sur ton

front poser un di - a - dè - me. Ô mon fils, ô

pp

mon fils, j'ai voulu sur ton front poser un di - a -

pp

- dème. J'ai voulu sur ton front poser un di - a - dè -

rall.

rall.

SCÈNE

N^o 15.

Allegro risoluto.

DIOPHAS.

Tais-toi! tais-toi! ces biens mau-

PYTHÉAS.

- me.

CHŒUR de FEMMES.

Soprani.

CHŒUR de CHRÉTIENS.

dans le confisset.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Allegro risoluto.

PYTHÉAS.

-dits ces biens maudits Ne mé-ri-tent que mon mé-pris De nos

rall. *Largo.*

nuits vision bril-lan-te, Apparaîs-sez troupe char-man-te Re-

rall suivez. *f*

gar - de malgré toi, oui malgré toi, ta vue est éblou -

dim. *pp*

- i - e Suis-nous! suis-nous! ne me résis - te plus. Sai - sis la volup -

- té — dévoranté. i - non - i - e, Qu'Il - sis réserve à ses é -

Andantino. (Le fond du théâtre s'ouvre, des femmes paraissent, qui cherchent à entraîner Diophas avec elles)

- lus.

Chœur de femmes. *pp*

Mor - tels soumis à mon em - pi - re,

Andantino.

pp

E - ros pa - rait, in - cli - nez-vous! C'est moi qui don - ne

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The lyrics 'E - ros pa - rait, in - cli - nez-vous! C'est moi qui don - ne' are written below the notes. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

le sou - ri - re C'est moi qui rends le re - gard - plus doux, La

The second system continues the musical score with three staves. The vocal line has the lyrics 'le sou - ri - re C'est moi qui rends le re - gard - plus doux, La'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

rose est par moi plus ver - meil - le Au fond des bosquets de Pa -

The third system consists of three staves. The vocal line has the lyrics 'rose est par moi plus ver - meil - le Au fond des bosquets de Pa -'. The piano accompaniment continues. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is visible in the piano part.

- phos Et c'est moi dont le souffle é - veil - le Les blondes

The fourth system consists of three staves. The vocal line has the lyrics '- phos Et c'est moi dont le souffle é - veil - le Les blondes'. The piano accompaniment continues.

vier - ges de Dé - los, Les blondes vier - ges de Dé -

The fifth system consists of three staves. The vocal line has the lyrics 'vier - ges de Dé - los, Les blondes vier - ges de Dé -'. The piano accompaniment continues. The system ends with a double bar line and a key signature change to one flat (B-flat).

Maestoso.

CHŒUR DE CHŒUTIENS.

- los.

1^{rs} Tenors. *p* (dans la coulisse)

Seigneur! Seigneur! Seigneur écarte de nos âmes, ces ri - antes séducti -

2^{es} Tenors. *p*

Seigneur! Seigneur! Seigneur écarte de nos âmes, ces ri - antes séducti -

Basses *p*

Seigneur! Seigneur! Seigneur écarte de nos âmes, ces ri - antes séducti -

Maestoso.

p *pp*

8^e basse

PYTHÉAS.

Andantino.

Eh bien!

Chœur de femmes. *très doux.*

Mor.

- ons, Plus dévoran - tes que les flammes Ou que la dent des lions. —

- ons, - Plus dévoran - tes que les flammes Ou que la dent des lions. —

- ons, - Plus dévoran - tes que les flammes Ou que la dent des lions. —

Andantino.

pp

DIOPHAS.

p

Suis-nous! Viens donc! Mais quelle voix a raffer-

- tels soumis à mon em-pi - re E - ros pa - rail in -

Maestoso.

D

- mi mon cœur!

- cli - nez-vous!

Ténors. *mf*

Sei - gneur que la sainte lu - miè - re E -

Basses. *mf*

Sei - gneur que la sainte lu - miè - re E -

Maestoso.

- claire nos pas chancelants! Dieu tout puissant ô notre père Exauce tes en -

- claire nos pas chancelants! Dieu tout puissant ô notre père Exauce tes en -

p

DIOPHAS.

PYTHÉAS. *sf* C'est le chant des chrétiens c'est
Suis-nous! viens donc!

- fants!

Andante. *pp*

l'hym - ne du Seigneur!

Dieu tout puis - sant ex -

Dieu tout puis - sant ex -

Allegro. (presque parlé) Non! non! non!

- au - ce tes en - fants! *dim.*

- au - ce tes en - fants! *dim.*

Allegro.

Récit.

Tenta - teur! ar - rie - re! Ces chants m'ont rani - mé, Re - doute ma co -

The first system shows a vocal line in treble clef with lyrics 'Tenta - teur! ar - rie - re! Ces chants m'ont rani - mé, Re - doute ma co -'. The piano accompaniment is in bass clef, with a right-hand part in treble clef and a left-hand part in bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time.

(la vision disparaît)

- le - re

The second system continues the vocal line with the lyrics '- le - re'. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. The tempo is marked 'p' (piano).

Un peu moins vite.

Tu ne sais rien de moi, mais moi je te cou -

The third system begins with the instruction 'Un peu moins vite.' The vocal line has the lyrics 'Tu ne sais rien de moi, mais moi je te cou -'. The piano accompaniment has a more active right hand with slurs and a steady bass line. The dynamic is marked 'mf' (mezzo-forte).

- nais A tort tu m'as li - vré tous tes honteux se - crets, De la fou - le par

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '- nais A tort tu m'as li - vré tous tes honteux se - crets, De la fou - le par'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line. The dynamic is marked 'mf'.

cresc.

moi bien - tot désabu - sé - e Ton nom va deve - nir l'horreur et la ri -

The fifth system continues the vocal line with the lyrics 'moi bien - tot désabu - sé - e Ton nom va deve - nir l'horreur et la ri -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line. The dynamic is marked 'cresc.' (crescendo) and 'f' (forte).

Allegro.

PYTHÉAS.

- sé - e Toi — me tra - hir! — toi me trahir en - co - re! est-ce
p

là — ton dessein? — est-ce là, est-ce là ton dessein? J'en ai trop — enten-
p

- du — ah! re - dou - te ma co - lè - re C'est le souf - fle de Dieu qui m'anime et m'é-
f

- clai - - re Dieu puis - sant, C'est toi seul — qui m'é-
 PYTHÉAS.

Toi me tra hir, est - ce là ton des-
f

D. - clai - re, Ra - ni - me moi par ton souf - fle di - vin, Oui je
 P. - sein L'on ne te croi - ra pas, mon tri - omphe est certain, Mon tri -

D. suis a - ni - mé par le souf - fle di - vin Mon tri -
 P. - omphe est cer - tain, Mon tri - omphe est cer - tain, Mon tri -

D. - omphe est cer - tain, Mon tri - omphe est cer - tain Oui, mon tri -
 P. - omphe est cer - tain, Oui mon tri - om - phe, mon tri -

D. - omphe est cer - tain. Je te démasque - rai, mon triomphe est certain.
 P. - omphe est certain, cer - tain. Tempo.
f ad lib.
f *suivez.* *dim.*

p (menagant et sombre)

Sais-tu bien qu'il y va de ta vie!

DIOPHAS.

Je ne crains rien, démon je te défie, C'est

toi qui dois trembler, de toi je ne crains

rien De puis hier je suis chré-

- tien!
Largo.

PYTHÉAS.

Lui! chré - tien! qui donc l'aurait pu

mf

Presto. *Récit.*

croi - re. Meurs dis - pa - rais,

Presto. *f*

(Il se précipite sur Diophas, le frappe de deux coups de

et que je l'imvole à ma gloi - re

Allegro. *ff*

stylet, il tombe, on entend un cri d'effroi d'une qui est sortie un instant du sultum et qui est enlevée par les deux esclaves de Pytheas.)

Lento. *pp*

SCÈNE.

PYTHÉAS. *Lent. p*

Mais quelle voix a parlé dans la

PIANO. *Lent. pp*

pp

P. *pp*

nuit? c'est le grec! c'est Hermès,

pp

de mon philtre en core i - vre Un ennemi de plus que le hasard me

Plus vite. 3

li - vre. Pour sa perte en ces lieux le des - tin le con -

Plus vite.

HERMÈS (entrant)

-duit
1^o Tempo.
Que vois-je?
Ped. *

3
Endymion! le beau berger sommeil le Diane t'a donc quitté.

Allegro.
Mais que ma voix t'é - veil - le!
Allegro.
p f

ff

PYTHÉAS.

Ci - toyens de Pompeï!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It contains the lyrics "Ci - toyens de Pompeï!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. Both piano staves feature a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

sui - sissez l'as - sas - sin!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. It contains the lyrics "sui - sissez l'as - sas - sin!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. Both piano staves feature a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

Ac - cou - rez tous!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. It contains the lyrics "Ac - cou - rez tous!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano accompaniment continues with eighth notes, but the bottom staff shows a change in rhythm and key signature towards the end of the system.

ac - cou - rez tous!

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. It contains the lyrics "ac - cou - rez tous!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano accompaniment continues with eighth notes, and the bottom staff shows a change in rhythm and key signature towards the end of the system.

ac - cou - rez tous!

The fifth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two sharps and a common time signature. It contains the lyrics "ac - cou - rez tous!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano accompaniment continues with eighth notes, and the bottom staff shows a change in rhythm and key signature towards the end of the system.

p.

le fer est en -

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has the lyrics 'le fer est en -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

p.

- cor dans sa main.

Detailed description: This system continues the vocal line with the lyrics '- cor dans sa main.'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef) with a complex rhythmic texture.

1^{res} Soprani.

Ah! forfait ex-é - cra - ble, crime effro.

2^{ds} Soprani.

Ah! forfait ex-é - cra - ble, crime effro.

Ténors.

Ah! forfait ex é - cra - ble, crime effro.

Basses.

Ah! forfait ex é - cra - ble, crime effro.

Detailed description: This block contains the vocal score for four voices: 1^{res} Soprani, 2^{ds} Soprani, Ténors, and Basses. Each voice part has the lyrics 'Ah! forfait ex-é - cra - ble, crime effro.'. Below the vocal staves is the piano accompaniment, which includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

-ya - - - ble, Ô forfait ex - é -

-ya - - - ble, Ô forfait ex - é -

ya - - - ble, Ô forfait ex - é -

ya - - - ble, Ô noir for - fait, ô crime ef - fro -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The piano part features a dense texture of sixteenth-note chords in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The vocal lines are in a soprano, alto, and tenor range, with lyrics in French.

- cra - - - ble! crime ef - fro -

- cra - - ble! crime ef - fro -

- cra - - - ble crime ef - fro - ya - ble

- ya - ble Ô crime im - pie, affreux, é - pou - van -

The second system continues the musical piece with four vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic style as the first system. The vocal lines conclude with the lyrics for this system.

-ya - - - ble Sai - sis - sons le cou -
 -ya - ble Sai - sis - sons le cou -
 Sai - sis - sons le - - - cou - pa - - - ble, le cou -
 - ta - ble Sai - sissons le cou -

PYTHÉAS.

Je l'ai
 - pa - - - - ble.
 - pa - - - - ble.
 - pa - - - - ble.
 pa - - - - ble.
dim.

p

vu, je l'ai vu non loin de votre au-tel, O -

p

- ser frapper un prê - tre, un saint fla - mi - ne Sur

p

lui retombe-ra la vengeance di - vi - ne.

LE PRÊTEUR.

Récit.

Mais qui donc est ce crimi-

p Récit.

PYTHÉAS.

Lu
p

- nel? Her - mès, ce grec, sans doute en proie à la fo -

mesuré.

LE PRÊTEUR.
Récit

P. - li - e, Est mainte - nant a - battu par son mal Je ne puis croire à

Récit.

Lu P. ce forfait impi - e Mais il comparai - tra devant moi tribu - nal. Her -

Lu P. - mès, nous l'aimons tous, n'as - tu rien à répon - dre? Le crimi -

HERMÈS. (égaré)

H. - nel on vient de le con - fon - dre, La sor -

H. - ciè - re l'a dit « Her - mès - malheur à

H. *toi* Et quand ses yeux ar -

f *dim.* *p*

H. - dents se di - rigeaient sur moi, Hé - ca - te l'assis -

H. - fait ri - ant à mon o - reil - le, Et depuis ce jour

p 3 3 *f*

H. là toujours, toujours je veille, Consumé — par un feu mortel!

p *p* *dim.* *pp* *p*

p

I - sis. bon - ne dé -

pp

pp

- es - se, lais - se - moi — par - ve - nir — jusqu'au

f

pied — de l'au - tel — Mais non

f

je suis maudit et je veil - le, je veille, Tandis qu'Hécate est là ri -

dim. *p*

- ant à mon o - reil - - - - - le.

LE PRÉTEUR.

Il n'a plus sa raison ho..

Plus vite. *f* *NYDIA.* *f* *LE PRÉTEUR.*

- là licteurs qu'on l'entrai - ne Où done? A la pri.

Plus vite.

Le P.

- son il a commis un crime, La loi qui le pu - nit vengera la vic - ti -

NYDIA.

Pitié! Quelle peine encourt-il?

Le P.

- me Du tribu - nal va dépendre son sort La

FINAL.

N^o 16.

Allegro.

NYDIA.

PYTHÉAS.

LE PRÉTEUR.

mort!

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

Allegro.

PIANO.

f 1^{re} Soprani.
Vite en pri - son, en pri - son qu'on en - traî -

f 2^{de} Soprani.
Vite en pri - son, en pri - son qu'on en -

f
En pri - son qu'on en - traî -

f
En pri - son qu'on en - traî - ne Ce

204

ne Ce grec mau - dit des Dieux! Il su - bi - ra dans -
 - traîne. Ce grec mau - dit des Dieux! Qu'il su -
 - ne Ce grec mau - dit des Dieux! Qu'il su - bis -
 grec mau - dit, mau - dit des Dieux! Qu'il su - bis -

NYDIA.

(d'une voix entrecoupée par l'émotion) *pp*

Arrê -
 - les tour - ments, il su - bi - ra la peine De ce meurtre o - di - eux.
 - bisse la peine, qu'il subis - se la peine De ce meurtre o - di - eux.
 - se la pei - ne De son crime o - di - eux.
 - se la pei - ne De son forfait o - di - eux.

dim.

N.  *p*

_tez! ar-rê-tez! grâce au moins pour sa vi - e C'est moi seu-le, c'est

N. 

moi, qui dois ê-tre pu - ni - e, C'est moi qui lui ver - sai et

N. 

hor-ri-ble poi - son, Moi dont l'amour cré - dule a dé - truit sa rai -

LE PRÊTEUR.

PYTHÉAS.

N.  *p*

- son. Qui donc i - ci qui donc i - ci s'ac - cu - se? Une es -

p.
 _ cla - ve du grec dont le zè - le s'a - bu - se, Mais vous ne croirez

fz
 pas à sa pi - eu - se ru - se Non vous ne croirez

f *b tr* NYDIA, (avec effroi)
 pas à sa ru - se Ah! le

f *mf* Tempo.

N.
 prê - tre! c'est lui, c'est lui qui m'a don -

N.
né, Pour un phil - tre d'a - mour, un philtre em_poi - son -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "né, Pour un phil - tre d'a - mour, un philtre em_poi - son -". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes in both the right and left hands.

N.
- né, Dans quel but té - né - breux m'a t'il ain - si tra -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- né, Dans quel but té - né - breux m'a t'il ain - si tra -". The piano accompaniment maintains its intricate rhythmic texture.

N.
- hi - e? Puis - qu'il vous faut du sang pre - nez aus - si ma

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- hi - e? Puis - qu'il vous faut du sang pre - nez aus - si ma". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

PYTHÉAS.
N.
vi - e! Je ne dois pas ré - pondre à cet - te calom - ni - e

The fourth system introduces a new character, Pythéas, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "vi - e! Je ne dois pas ré - pondre à cet - te calom - ni - e". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *cresc.* (crescendo).

1^{rs} Soprani.

Sacri - lé - - - ge!

2^{de} Soprani.

Men - son - - - ge!

Ténors.

Sacri - lé - - - ge!

Basses.

Men - son - - - ge!

cresc. sempre.

NYDIA.

Grâ - - - ce!

LE PRÉTEUR.

Es -

1^{rs} et 2^{ds} Soprani.

Non! non!

Non! non!

Non! non!

clavé, é - loi - gne toi! Car tu ne peux té - moi - gner de - vant

NYDIA, (se tordant les mains)

moi . En pri - son on l'en -

1^{rs} Soprani. Vite en pri - son!

2^{ds} Soprani. Vite en pri - son!

Ténors. En pri -

Basses. Vite en pri - son!

- traine! En pri - son on l'en - traine!

Ce grec maudit!

Ce grec mau_dit!

son! En prison!

Ce grec mau_dit Vite en pri -

N.

En pri - son on l'en - trai - ne!

Vite en - pri - son! Vite

Vite en - pri - son! Vite

En pri - son!

son!

en pri - son! Vite en pri - son! En pri - son qu'on l'en - trai - ne, En

en pri - son! Vite en pri - son! En pri - son qu'on l'en - trai - ne, En

pri - son qu'on l'en - trai - ne, En pri - son qu'on l'en -

En pri - son qu'on l'en -

NYDIA. *f*

Fai - tes - lui grâ -

PYTHÉAS. *sf*

Non qu'on la

LE PRÊTEUR. *sf*

Non qu'on la

- trai - - - ne, Ce grec mau -

f Non pas de grâ - - ce

- trai - - - ne Ce grec mau -

f *sf*

N. *- cé!* *grâ -*

P. *chas -*

L. *chas -*

- dit *des*

non! *non!*

- dit *des*

N. *- cé!*

P. *- se!* *En pri - son!* *en pri - son!* *En pri -*

L. *- se!* *En pri - son!* *en pri - son!* *En pri -*

Dieux! *En pri - son!* *en pri - son!* *En pri -*

non! *En pri - son!* *en pri - son!* *En pri -*

Dieux! *En pri - son!* *en pri - son!* *En pri -*

Ah!

_ son! Ah!

_ son! Ah!

_ son! en pri-son! en pri-son!

_ son! en pri-son! en pri-son!

_ son! en pri-son! en pri-son!

(les flics entraînent Héracès)
en pressant.

f 0 Dieux ven - geurs que

f 0 Dieux ven - geurs que

PYTHÉAS et LE PRÉTEUR avec les BASSONS.

f 0 Dieux ven - geurs que

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts for Pythéas and the Priest, with lyrics 'Dieux ven - geurs que'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a prominent arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

le cou - pa - ble Ex -

le cou - pa - ble Ex -

le cou - pa - ble Ex -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'le cou - pa - ble Ex -'. The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

pie en - fin ses

pie en - fin ses

pie en - fin ses

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are 'pie en - fin ses'. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. The key signature and time signature remain consistent throughout the page.

noirs for faits!

noirs for faits!

noirs for faits!

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and two piano staves. The vocal lines are in French, with the lyrics "noirs for faits!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Que Né - mé - sis in -

Que Né - mé - sis in -

Que Né - mé - sis in -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are "Que Né - mé - sis in -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure as the first system.

- ex - o - ra - ble Dans

- ex - o - ra - ble Dans

- ex - o - ra - ble Dans

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are "- ex - o - ra - ble Dans". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

chaine à tout ja -
 les en - fers l'en - chaîne à ja -

les en - fers l'en - chaîne

- mais! La mort

- mais! La mort! la mort!

à ja - mais! aux en - fers à

pour ses

la mort! la mort! la

ja - mais! Dans les en - fers à tout ja -

Ah!
Non!

for - - - faits!

mort pour ses for - faits!

- mais, l'en - chaîne aux en - fers à ja - mais!

Fai - tes - lui grâ - - ce! ah!
pas de gra - - ce! non!

Qu'il ex - pi - - re sous nos yeux!

Qu'il ex - pi - - re sous nos yeux!

Pas de grâ - ce!

N. *Fai - tes-lui grâ - - - ce ah! Fai - tes-lui*
Pas de grâ - - - ce non! Pas de
Qu'il ex - pi - - re sous nos yeux!
Qu'il ex - pi - - re sous nos yeux!
Pas de grâ - ce!

N. *grâ - - - ce!* *En - - - pri -*
Dans le sang que l'on ef - fa - ce son
Qu'il ex - pi - - re sous nos yeux! En - - - pri -
Vite en pri - - son, Ce

con tutta forza.

N.

son! en pri - son Ce.
 crime o - di - eux Il
 - son, Ce grec mau - dit des Dieux, Ce
 grec mau - dit des Dieux, Ce

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano 'N.' marking. The second and third staves are vocal lines in treble clef. The fourth staff is a vocal line in bass clef. The fifth staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and melodic lines. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and are placed below the corresponding vocal staves.

N.

grec mau - dit des
 est mau - dit des
 grec mau - dit des
 grec mau - dit des

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano 'N.' marking. The second, third, and fourth staves are vocal lines in treble and bass clefs. The fifth staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and melodic lines. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and are placed below the corresponding vocal staves.

N. ce!
Dieux!
Dieux!
Dieux!

8

8

Fin du 3^e Acte.

A. C.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 220. It features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are 'ce!', 'Dieux!', 'Dieux!', and 'Dieux!'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. There are two measures marked with a '8' and a dashed line, indicating a first ending or a specific performance instruction. The score concludes with the text 'Fin du 3^e Acte.' and the initials 'A. C.' at the bottom right.

SCÈNE ET CHŒUR.

N^o 17.

Allegro.

HERMÈS.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR dans la coulisse.

PIANO.

Allegro.

pp cresc poco a poco.

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef part provides harmonic support with chords and a steady bass line.

Second system of piano accompaniment, continuing the melodic and harmonic development. The treble clef part shows more complex rhythmic patterns and slurs. The bass clef part maintains the harmonic foundation.

Third system of piano accompaniment, showing further progression of the piece. The treble clef part features a series of slurs and accents, and the bass clef part continues with its harmonic accompaniment.

Fourth system of piano accompaniment, concluding the page. The treble clef part has a final melodic flourish with slurs, and the bass clef part ends with a sustained chord.

CHOEUR dans la confidence.

1^{er} Soprani.

A mort l'in-fâ-me! à

2^e Soprani.

A mort l'in-fâ-me! à mort pas de grâ-ce! A mort l'in-fâ-me! à

Ténors.

A mort l'in-fâ-me! à

Basses.

f A mort l'in-fâ-me à mort pas de grâ-ce! A mort l'in-fâ-me à

mort pas de grâ-ce! A mort l'in-fâ-me! à mort pas de grâ-ce! Mort!mort à

mort pas de grâ-ce! A mort l'in-fâ-me! à mort pas de grâ-ce! Mort!mort à

mort pas de grâ-ce! A mort l'in-fâ-me! à mort pas de grâ-ce! Mort!mort à

mort pas de grâ-ce! A mort l'in-fâ-me! à mort pas de grâ-ce! Mort!mort à

lui qu'il ex - pire à nos yeux! Mort — mort à lui, qu'il ex - pire à nos yeux!

lui qu'il ex - pire à nos yeux! Mort — mort à lui, qu'il ex - pire à nos yeux!

lui qu'il ex - pire à nos yeux! Mort — mort à lui, qu'il ex - pire à nos yeux!

lui qu'il ex - pire à nos yeux! Mort — mort à lui, qu'il ex - pire à nos yeux!

p A mort! — *pp* à mort! —

p A mort! — *pp* à mort! —

p A mort! — *pp* à mort! —

p A mort! — *pp* à mort! —

p *dim sempre.* *pp* *ppp*

HERMÈS. *pp*

Andante sostenuto. Où suis-je? et quel épais nu-

The first system shows the vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The tempo is 'Andante sostenuto' and the dynamic is 'pp'. The lyrics are 'Où suis-je? et quel épais nu-'.

- a - ge Obscurcit ma rai-son?

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '- a - ge Obscurcit ma rai-son?'.

Sans force et sans cou-ra-ge Je n'ose point quit-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Sans force et sans cou-ra-ge Je n'ose point quit-'.

Allegro. 1^o tempo.

ter mon é-tran-ge pri-son.

Soprani. *sf* A mort! à

Ténors. *sf* A mort! à

Basses. *sf* A mort! à

Allegro. 1^o tempo.

The fourth system introduces three vocal parts: Soprano, Tenor, and Bass, all singing 'A mort! à'. The tempo changes to 'Allegro. 1^o tempo.' and the dynamic is 'sf'. The piano accompaniment is also shown.

mort! à mort! *p*

mort! à mort! *p*

mort! à mort! *p*

dim. *p* *pp dim.*

HERMÈS. *Andante. (2^e tempo) pp*

Andante. (2^e tempo) pp Quels sont ces cris fu -

- nè - bres? Quel est ce lieu d'hor - reur et de té - nè - bres

Jusques aux bords du Styx suis - je donc des - cen -

SCÈNE ET DUO.

N^o 18.

Andante. (elle entre accompagnée par un geolier à qui elle donne une bourse)

NYDIA.

HERMÈS.

SOPRANI.

TÉNOIRS.

BASSES.

CHŒUR dans la coulisse.

PIANO.

Andante.

(le geolier lui indique du doigt le prisonnier et sort)

HERMÈS.

Allegro. Récitativo.

Allegro. Qui vient?

(apercevant Nydia)

NYDIA. (timidement) *P*

om - bre va - t'en!

C'est moi!

1^o tempo.

N. c'est moi, mon maî - tre

N. Ne veux-tu pas me re - con - naî - tre? Je

N. *presser.* veux - t'arra - cher - au dan - ger, A la mort qui tât -

N. - tend ou bien la parla - ger.

ad lib. Allegro.

Allegro.

N. Ah! dé - ja dans le cirque ils l'atten - dent peut - ê - tre

Andante sostenuto.

Andante sostenuto.

HERMÈS.

f Qui donc es-tu? Quel dessein te conduit? Ah! laisse moi

f *dim.* *pp*

seul dans la nuit — Il ne m'a pas re - cor -

pp *con espres.*

- nu - e! Ah! sa raison est pour toujours per -

- du - e Tar - difs et sté - ri - les re -

N
- grets ———— Oui, sa fo - li - - e est mou ou -

N
- vra - ge C'est moi ———— qui lui ver -

N
- sai ce fu - nes - - te breu -

N
- va - ge, C'est moi - qui le tra - his a - près tant de bien

f *p*

f suivez. *p*

pp

M
_faits. C'est moi!

HERMÈS.

Va-t'en! va-t'en! va-t'en!

pp *crase.* *f*

1^o tempo.
NYDIA.

f Ah! mon maî - tre le remords m'ac - ca - ble

1^o tempo.

pp

M
Dans mon amour impi - to - ya - ble. Es - cla - ve crédule et cou -

pp

N
- pa - ble J'ai ver - sé le fa - tal poi - son.

Moderato. *p*

N
C'est ta Ny - di - a qui sup - pli - e É - coute ma voix qui te

Moderato.

f *pressez.*

N
eri e I - ci l'on en veut à ta vi - e, suis

f *pressez.*

cresc.

N
moi! _____ suis moi! _____ ré - veil - le ta raï -

cresc.

con moto. HERMÈS. NYDIA.

- son. Va - t'en! va - t'en! C'est

This system contains the first vocal entry. Hermès sings "Va - t'en!" and Nydia sings "va - t'en!". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

HERMÈS.

moi, moi — ton a - mi — e... Va - t'en! va -

This system features Hermès' vocal line continuing with "moi, moi — ton a - mi — e... Va - t'en!". The piano accompaniment continues with similar chordal textures.

NYDIA.

- t'en! C'est Ny - di - a qui vient sau - ver ta vi - el

suivez.

This system features Nydia's vocal line: "- t'en! C'est Ny - di - a qui vient sau - ver ta vi - el". The piano accompaniment includes the instruction "suivez." and continues with chordal accompaniment.

HERMÈS.

Om - bre fu - neste — at - ta - chée à — mes pas Va -

Tempo.

resc.

This system features Hermès' vocal line: "Om - bre fu - neste — at - ta - chée à — mes pas Va -". The piano accompaniment includes the instruction "Tempo." and "resc." (ritardando).

-t'en! va-t'en! va-t'en! va-

-t'en! je ne te con_nais pas! non,

ad lib. NYDIA. *f*
je ne te con_nais pas! Ah! Dieux élé_ments le temps

suivent. *f*

pres - se Et bien-tôt le tré - pas! si je.

Allegro feroce. 1^{er} mouv.

tar - de. Ah! ces cris me font hor -

Soprani.
ff Hermès! Hermès!

Ténors.
ff Hermès! Hermès!

Basses.
ff Hermès! Hermès!

f *dim.*

Allegro feroce. 1^{er} mouv!

- reur! — Dans le cirque en tends tu? tout un peuple en fureur —

f *pp*

Des con-damnés ré - clame le suppli - ce, Ta vie est le jou - et de

leur san - glant ca - price Et dé - jà s'a - prè - te le sup -

Plus lent.

- pli - ce.

HERMÈS

Ah! couron - nez, couron - nez vos fronts de

Plus lent. scherzando.

fleurs doux par - fums répan - dez d'eni - vran - tes sen -

- teurs. Ah! ré - pan - dez, répan - dez d'eni vran - tes sen -

ad lib.

stinez.

1^o tempo.

NYDIA. (d'une voix entrecoupée par l'émotion)

H. *leurs.* Pitié! pitié! Dieux puis-

Soprani. *ff* Hermès! Hermès!

Ténors. *ff* Hermès! Hermès!

Basses. *ff* Hermès! Hermès!

1^o tempo.

N. *s* *f* *dim.* *p*

N. *p*

-sants! Les lions en chaînés dans leur étroite cage Dé-

N. -jà! dé-jà! flai- rent le carna- ge, Entends

cresc.

-tu? entends-tu? leurs sourds ru - gis - se - ments Entends-

Plus lent, scherzando.

-tu? entends-tu? entends - tu?

HERMÈS.

Ahl! couron - nez - couron -

Plus lent.

mf

nez vos fronts de fleurs - Doux par - fum - répan - dez - d'eni - vran - tes sen -

ad lib.

- teurs. Ah! ré - pan - dez - répan - dez d'eni - vran - tes sen -

suivez.

1^{er} mouv!

HERMÈS. - leurs,

1^{ES} SOPRANI. *sf* Hermès! — Hermès! —

2^{ES} SOPRANI. Her - mès! — Her -

TÉNORS. *sf* Hermès! — Hermès! —

BASSES. Her - mès! — Her -

CHŒUR. ENTRANT.

PIANO. *sf*

aux lions qu'il pé - ris - se! Her - mès... Her -

- mès! aux lions qu'il péris - se! Hermès! —

aux lions qu'il pé - ris - se! Her - mès! Her -

- mès! aux lions qu'il péris - se! Hermès! —

cresc.
 -mès! aux lions! _____ Her-

cresc.
 aux lions! Her-mès aux lions qu'il pé - ris - se!

cresc.
 -mès! aux lions! _____ Her -

cresc.
 aux lions! Her-mès aux lions qu'il pé - ris - se!

cresc sempre.

- mès! Her - mès! aux lions! Hermès! aux lions qu'il pé -

Hermès! Hermès! aux lions!

- mès! Her - mès! Hermès! Hermès! aux lions qu'il pé -

Hermès! Hermès! Hermès!

cresc.

- ris - se! Hermès! — aux lions! Hermès! — aux
 Hermès! — Her - mès! Hermès! — aux
 - ris - se! Hermès! — aux lions Hermès! — aux
 Hermès! — Her - mès! Hermès! — aux
cresc sempre.

lions que l'arrêt s'accomplisse! Hermès! Hermès! Hermès! aux lions! aux lions! que l'ar.
 lions que l'arrêt s'accomplisse! Hermès! Hermès! Hermès! aux lions! aux lions! que l'ar.
 lions que l'arrêt s'accomplisse! Hermès! Hermès! Hermès! aux lions! aux lions! que l'ar.
 lions que l'arrêt s'accomplisse! Hermès! Hermès! Hermès! aux lions! aux lions! que l'ar.
cresc sempre. *cresc.*

PYTHÉAS.

Que dans le

- rêt s'ac - complis - se!

- rêt s'ac - complis - se!

- rêt s'ac - complis - se!

- rêt s'ac - complis - se!

ff *dim.* *mf*

p cirque il soit trai - né.

p De la jus - ti - ce l'heure a son - né. Mes

Plus lent. *NYDIA. pp*

Plus lent. *pp*

(la voix pleine de larmes)

pleurs sauront vous émouvoir. *pressez un peu.*

PYTHÉAS. *Lent.*

De le sauver, nul n'aurait le pouvoir — Le peuple veut que l'ar-

Lent.

pp

1^o tempo.

-rêt s'accomplis - se.

1^{ers} Soprani. *ff* Hermès! Hermès!

2^{ds} Soprani. Her-mès!

Ténors. *ff* Hermès! Hermès!

Basses. Hermès! Her-

1^o tempo.

mf

LE PRÉTEUR.

Maestoso.

LES MAGISTRATS.

3 Ténors

2 Basses

Les

Les

Les

Aux lions qu'il pé - ris - se! Aux lions!

Aux lions qu'il péris - - - se!

Aux lions qu'il pé - ris - se! Aux lions!

- mès! Aux lions qu'il péris - - - se!

Maestoso.

Le P.

jeux sont ter - mi - nés Que l'ar - rêt s'accom -

jeux sont ter - mi - nés Que l'ar - rêt s'accom -

jeux sont ter - mi - nés Que l'ar - rêt s'accom -

Ped.

3

3

3

IONE. (au moment où Pythéas va franchir la porte Ione paraît)

PYTHÉAS. (faisant un mouvement pour entrainer la foule) *f* Arrê-

Il est temps!

Lu
P. - plis - - - - - se!

- plis - - - - - se!

- plis - - - - - se!

dim. *mf*

PYTHÉAS. (avec stupéur) **IONE.**

- tez! C'est I_ o - ne! En - le - vé - e par ton

or - dre. Mais qui de tes mains s'est sauvé -

I.

- e.
NYDIA. (elle regarde Ioue et Hermès, puis elle paraît prendre une résolution)

El - le! Puisqu'il n'a

espress.

pas re - con - nu Ny - di - a Plus vite. I - one au

Allegro. (Elle traîne Hermès devant Ioue)

moins, I - o - ne le sau - ve - ra.

Allegro.

(avec amertume)

Par - le

ff *dim.* *dolce.* *p* *Alto.*

N. lui, toi qu'il ai - me!

The first system consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "lui, toi qu'il ai - me!". The piano accompaniment features a series of triplet eighth notes in both hands.

IONE *pp quasi recitativo.*
il te recon - nai - tra.. Hermès! - Hermès! -

Coren SI. *mf*
p

The second system features a vocal line (N.) with the lyrics "il te recon - nai - tra.. Hermès! - Hermès! -" and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *pp*, *Coren SI.*, *mf*, and *p*.

HERMÈS encore égaré. *Andante.* (Il tourne lentement les yeux vers Ione, pen à pen il recouvre la rai -
Qui donc m'ap - pel - le? *pressez un peu.*
cresc.

The third system features a vocal line (N.) with the lyrics "Qui donc m'ap - pel - le?" and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *cresc.* and *mf*, and features triplet patterns.

N. Ah! sa rai -
-son, après quelques hésitations il la reconnaît et se précipite dans ses bras)
H. I - o - ne tu m'es enfin ren - du - e.
ad lib. suivez. *mf*

The fourth system features a vocal line (N.) with the lyrics "Ah! sa rai -" and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *mf* and *ad lib. suivez.*, and features triplet patterns.

son est re-ve-nu- el.

PYTHÉAS.

C'est trop tar-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "son est re-ve-nu- el." Below it, the name "PYTHÉAS." is written. The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "C'est trop tar-". The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, with dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

-der qu'il subis se son sort De Di-o-phas il faut venger la

The second system continues the musical score. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "-der qu'il subis se son sort De Di-o-phas il faut venger la". The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, with dynamic markings of *pp* (pianissimo).

HERMÈS (avec étonnement) IONE (avec énergie) (designant Pythéas)

Diophas! De ce crime horri-ble, détes-ta-ble, Le seul au-

mort!

The third system features two vocal lines and piano accompaniment. The top staff is for HERMÈS (avec étonnement) and IONE (avec énergie), with the instruction "(designant Pythéas)". The lyrics are "Diophas! De ce crime horri-ble, détes-ta-ble, Le seul au-". The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "mort!". The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, with dynamic markings of *pp* (pianissimo).

PYTHÉAS (avec dédain)

-teur le vrai cou-pa-ble Le voi-ci! Calomni-e!

suivez.

The fourth system continues with two vocal lines and piano accompaniment. The top staff is for PYTHÉAS (avec dédain) with the lyrics "-teur le vrai cou-pa-ble Le voi-ci! Calomni-e!". The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "suivez.". The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, with dynamic markings of *ff* (fortissimo).

Récit.

1. *Oui, c'est lui l'imposteur, Lui dont le nom à tous doit faire horreur.*

1. *J'étais là, j'ai tout vu, moi, présente à ton cri-me! Oui, j'ai vu sous ton*

1. *fer pal-piter la victime Tu trembles devant moi, car tu nierais en-*

après la parole.

1. *vain, Ta pâleur à leurs yeux dénon - ce l'assas - sin.*

bien mesuré.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

N^o 19.

Largo.

IONE.

NYDIA.

HERMÈS.

PYTHÉAS. *pp*

LE PRÊTEUR.

SOPRANI.

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

Largo.

PIANO. *pp*

p. (sur peuple)

- pri - se Par elle i - ci je suis tra - hi .

(montrant Hermès)

Ces vains soupçons je les mépri - se, Le vrai cou - pa - ble, c'est

IONE montrant Pythéas.

Le vrai coupable, c'est lui! Cru-

NYDIA.

Mu - et de honte et de sur - pri - se!

PYTHÉAS.

lui

LE PRÉTEUR.

Mu - et de honte et de sur - pri - se, Le vrai cou -

p cresc.

- elle et fa - ta - le mé - pri - sel

(montrant Pythéas)

Le coupable, c'est

- pa - ble s'est tra - hi! Cru-

I. Le vrai cou -

N. Le vrai coupable s'est tra - hi!

H. lui!

Le P. elle et fa - ta - le mé - pri - se, C'est lui, c'est

(montrant Pythéas)

I. - pa - - - - ble, c'est lui! Le vrai cou -

N. Le vrai cou -

H. Le vrai cou -

PYTHÉAS.

Par elle i -

Le P. lui, qu'il soit pu - ni!

cresc.

I. *pa - ble s'est tra - hi! Oui, — le vrai cou - pa - ble, c'est*

N. *- pa - ble, c'est lui! — Le vrai cou - pa - ble s'est tra -*

H. *- pa - ble, c'est lui! — Le vrai cou - pa - ble, c'est*

P. *- pa - ble s'est tra - hi! — Par elle i - ci, je suis tra -*

I. *lui! Mu - et de honte et de sur - pri - se C'est lui, c'est*

N. *- hi! Le vrai coupable s'est tra -*

H. *lui!*

P. *- hi!*

pp

dim molto. *pp*

I. *cresc. sempre.*
lui, oui, c'est lui le cou - pa - ble, c'est lui! Triste mé - pri - se! Le vrai cou -

N. *cresc.*
- hi! Cru - elle et fa - ta - le mé -

H. *cresc.*
Cru - el - - le mé -

P. *cresc.*
Mu - et de sur -

I. *sf*
- pa - ble, C'est lui, c'est lui qu'il soit pu - ni! Mu -

N. *sf*
- pri - se! C'est lui qu'il soit pu - ni! Mu -

H. *sf*
- pri - se! C'est lui qu'il soit pu - ni! Mu -

P. *sf*
- pri - se! I - ci je suis tra - hil

1^{rs} Soprani.

2^{ds} Soprani. *sf* Mu -

Ténors. *sf* Mu -

Basses. *sf* Mu -

Plus lent.

I. et de honte et de sur - pri - se — Le vrai coupa - ble, c'est

II. et de honte et de sur - pri - se — Le vrai coupa - ble, c'est

III. et de honte et de sur - pri - se — Le vrai coupa - ble, c'est

P. Mu - et d'horreur et de sur - pri - se — Par-

LE PRÉTEUR. Mu - et d'horreur et de sur - pri - se — Le vrai coupa - ble c'est

- et de honte et de sur - pri - se — Le vrai coupable s'est tra -

- et de honte et de sur - pri - se — Le vrai coupable s'est tra -

- et de honte et de sur - pri - se — Le vrai coupable s'est tra -

Mu - et d'horreur et de sur - pri - se — Le

Plus lent.

sf

ff

I. lui, lui! Cru-elle et fa-ta-le mé-pri-se! Le vrai cou-

N. lui, lui! Cru-elle et fa-ta-le mé-pri-se! Le vrai cou-

U. lui, lui! Cru-elle et fa-ta-le mé-pri-se! Le vrai cou-

P. *(au peuple)*
 elle i-ci je suis tra-hi! Ces vains soup-çons je les mé-

Le P. vrai coupables'est tra-hi! Cru-elle et fa-ta-le mé-

-hi! Cru-elle et fa-ta-le mé-pri-se! Le vrai cou-

-hi! Cru-elle et fa-ta-le mé-pri-se! Le vrai cou-

-hi! Cru-elle et fa-ta-le mé-pri-se! Le vrai cou-

vrai coupables'est tra-hi! Cru-elle et fa-ta-le mé-

I
- pu - ble c'est lui! — C'est lui, c'est lui, — oui, c'est lui seul le vrai cou-

N
- pa - ble c'est lui! — C'est lui c'est lui — oui, c'est lui seul le vrai cou-

H.
- pa - - ble le voi - là, c'est lui!

P.
- pri - sel — C'est lui, qu'il soit pu - nil

Le P.
- pri - sel — C'est lui, qu'il soit pu - nil

- pa - ble c'est lui! C'est lui, qu'il soit pu - nil. Oui, c'est lui seul le vrai cou-

- pa - ble c'est lui! C'est lui; qu'il soit pu - nil!

Oui, c'est lui seul le vrai cou-
- pa - ble c'est lui! C'est lui, qu'il soit pu - nil!

- pri - sel — C'est lui, qu'il soit pu - nil!



rall.
 - pa - - - - - ble!

rall.
 - pa - - - - - ble!

rall.
 c'est lui!

rall.
 oui, c'est lui!

rall.
 oui, c'est lui!

rall.
 - pa - - - - - ble!

rall.
 oui c'est lui!

rall.
 - pa - - - - - ble!

rall.
 oui, c'est lui!

rall. *Tempo.*

The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand, marked with '3' and 'a'. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. The tempo changes from 'rall.' to 'Tempo.' in the final section.

Allegro. (1^{er} mouv!)

IONE.

NYDIA.

PYTHÉAS.

(le chœur se tournant vers Pythéas)

1^{er} SOPRANI. Py-thé-as! Py-thé-as!

2^{es} SOPRANI. Py-thé - as! Py-thé -

TÉNORS. Py-thé-as! Py-thé-as!

BASSES. Py-thé - as! Py-thé -

Allegro (1^{er} mouv!)

PIANO. *f*

aux lions qu'il pé - ris - se! aux lions!

- as! aux lions qu'il péris - se!

aux lions qu'il pé - ris - se aux lions!

- as! aux lions qu'il péris - se!

(Gronnement du Vésuvu)

PYTHÉAS.

mf

8-
0

f dim.

peu-ple de Pom-péï, dont l'a-veugle in-jus-ti-ce Ose ac-ca-

-ser un grand prê-tre d'I-sis

Malheur à vous! Malheur à

8-

(Les murs s'ébranlent, des flammes jaillissent de la terre, Pythéas est enterré par une colonne qui l'écrase)

I.

vous! — les Dieux — vous ont mau — dits!

(Grandement du Vésuve)

IONE. NYDIA.

Ô terreur, je fré — mis! Ne craignez rien! cou —

N.

- ra - - ge je puis par un chemin se -

N.

- cret vous conduire au ri - va - - ge!

(Ils sortent impérgés)

au milieu du tumulte le peuple s'enfuit de toute part en poussant des clameurs)

UN RIDEAU DE NUAGES DESCEND SUR LE THÉÂTRE.

Allegro.

pp *sf cresc. poco a poco.*

cresc.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with an 8-measure slur and a dynamic marking of *sf*. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and bass notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with various accidentals and articulation marks. The lower staff continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with a series of chords. The lower staff continues the accompaniment with a steady bass line.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a 6-measure slur. The lower staff continues the accompaniment with a consistent rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation. The upper staff includes a melodic line with a dynamic marking of *f* and a complex 8-measure slur. The lower staff continues the accompaniment with a rhythmic pattern.

System 1: Treble clef with a dashed line above the staff. The first measure contains two triplets of eighth notes, each marked with a '3'. The second measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with a '6' and a slur. The third measure contains another sixteenth-note scale starting on G4, marked with an '8' and a slur. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

System 2: Treble clef with a dashed line above the staff. The first measure contains a triplet of eighth notes marked with an '8'. The second measure contains a triplet of eighth notes marked with an 'A'. The third measure contains a triplet of eighth notes marked with a 'b'. The fourth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '#'. The fifth measure contains a triplet of eighth notes marked with a 'b'. The sixth measure contains a triplet of eighth notes marked with a 'b'. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

System 3: Treble clef with a dashed line above the staff. The first measure contains a triplet of eighth notes marked with an '8'. The second measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The third measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The fourth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The fifth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The sixth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

System 4: Treble clef with a dashed line above the staff. The first measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with a '6' and a slur. The second measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with a '6' and a slur. The third measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with an '8' and a slur. The fourth measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with a '6' and a slur. The fifth measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with a '6' and a slur. The sixth measure contains a sixteenth-note scale starting on G4, marked with a '6' and a slur. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

System 5: Treble clef with a dashed line above the staff. The first measure contains a triplet of eighth notes marked with an '8'. The second measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The third measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The fourth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The fifth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The sixth measure contains a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef part consists of a steady eighth-note accompaniment.

8 3 3 1 8 3 3

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, many of which are marked with a '3' indicating a triplet. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes, with some notes beamed together in groups of three.

8

The second system continues the musical piece. The upper staff shows more complex chordal structures with some notes marked with a '3'. The lower staff maintains the eighth-note rhythmic pattern, with some notes beamed in groups of three.

The third system shows further development of the musical motifs. The upper staff continues with complex chords and triplets. The lower staff's rhythmic pattern remains consistent, with some notes beamed in groups of three.

The fourth system features more intricate chordal textures in the upper staff. The lower staff continues with the eighth-note rhythmic pattern, including some beamed triplets.

8

fff

The fifth system includes a dynamic marking of *fff* (fortissimo) in the lower staff. The upper staff continues with complex chords and triplets. The lower staff's rhythmic pattern is consistent with the previous systems.

The sixth system concludes the piece. The upper staff features complex chords and triplets. The lower staff continues with the eighth-note rhythmic pattern, including some beamed triplets.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex melodic line in the treble with many beamed notes and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and accompanimental textures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring a measure with a fermata and a measure with a first ending bracket labeled '8'.

Fifth system of musical notation, starting with a measure marked with a first ending bracket labeled '8'.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a steady accompaniment in the bass.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* and *pp*.

Second system of musical notation, including the instruction *dim. sempre.* (diminuendo sempre).

Third system of musical notation, showing complex rhythmic patterns and melodic lines.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *p* and *pp*, and the instruction *8^a bassa*.

Fifth system of musical notation, including the instruction *8^a bassa* and dynamic marking *p*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with various musical notations and dynamic markings.

CHŒUR.

N^o 20.

Andante.

CHŒUR
DE MATELOTS
endormis.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Andante.

(Les nuages se dissipent et laissent voir la pleine mer, sur une barque Nydia, Hermès

et Ione. (Ces deux derniers endormis)

pp

f

dim. e rall.

p

rall.

1^{rs} et 2^{ds} Soprani.

pp (bouche fermée)

Ténors.

pp (bouche fermée)

Basses.

(bouche fermée)

pp



System 1: Two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The music features a series of chords and melodic lines, with some notes tied across measures. The bass line is mostly whole notes and half notes.



System 2: Two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The music continues with chords and melodic lines. The bass line includes some eighth notes and quarter notes.



System 3: Two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The music features a series of chords and melodic lines. The bass line includes some eighth notes and quarter notes. The system concludes with a trill in the treble staff.

pp

pp

pp

pp

tr.

sf *pp* *morendo.*

sf *pp* *morendo.*

sf *pp₂* *morendo.*

1^o

morendo.

rall.

sf *pp*

ADIEUX DE NYDIA À LA VIE.

N^o 21.

Andante sostenuto.

NYDIA.

pp

Tout bruit se tait, ——— la mer ——— est sans o —

Andante sostenuto.

PIANO.

pp

N.

- ra - ge Et tandis que là - bas le Vésuve ——— ir - ri -

pp *cresc.*

N.

- té Sous un fleu - ve de lave a noyé la ei -

N.

- té No - tre bar - que fragile a touché le ri - va - -

f *p* *rall.*

rall.

dolce.

N. - ge. Her - mès je t'ai sauvé

N. c'est assez pour mon cœur, Puissent les dieux cléments veiller sur ton bon.

pp

suivez.

N. - heur Et mainte - nant que ma tâche est rempli - e Sans honte et sans re.

pp

pp

N. - grets, je désér - te la vi - e. Assurer ton bonheur était ma seule en.

(Elle se penche sur Herminès,

N. *vi - e. Sans honte et sans re - grets, je déserte la vi - e.*

pp

cherche sa main, la trouve unie à celle d'Ione, elle palit et s'éloigne)

(presque parlé)

N. *Leurs bras sont enlacés!*

Haut.

Ped.

N. *leur amour me fait mal!*

ppp

N. *Viens rafraichir mon front vent âpre et glaci - al Je ne saurais long.*

Récit.

ppp *dim. suivez.*

N. *pp*

- temps en - durer ce suppli - ce Que cet - te nuit mon des -

N.

- tin s'accomplis - se! Je trouve - rai le repos dans la mort!

N. *bien en mesure.* *Andante moderato.*

Allons dormir aus - si quand le bien - aimé dort. — *Andante moderato.*

N. *pp*

ô

N.

mer immen - se, mer pro - fon - de, Viens mettre un terme — à tous mes

N. *maux* — Le vas - te linceul de ton on - de M'as -

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'N.') and a piano accompaniment. The vocal line begins with the word 'maux' followed by a long dash. The lyrics continue: 'Le vas - te linceul de ton on - de M'as -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various chords and melodic fragments.

N. — sure à jamais le re - pos. *pp* A - dieu doux rêves de ten -

The second system continues the vocal line with the lyrics: '— sure à jamais le re - pos.' followed by a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The lyrics then read: 'A - dieu doux rêves de ten -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chordal textures in the right hand.

N. - dres - se Qui m'entr'ouvriraient le ciel A -

The third system shows the vocal line with the lyrics: '- dres - se Qui m'entr'ouvriraient le ciel A -'. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line and a treble line with arpeggiated chords and melodic lines.

N. - mour ta coupe enchante - res - se Pour moi n'eut qu'un phil - tre mor -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics: '- mour ta coupe enchante - res - se Pour moi n'eut qu'un phil - tre mor -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic structure, with a steady bass line and a treble line filled with chords and melodic movement.

N. - tel! — Ô mer immen - se, mer pro - fon - de, Viens mettre un

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics: '- tel! — Ô mer immen - se, mer pro - fon - de, Viens mettre un'. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and a treble line with various chordal and melodic elements.

N. *terme* — à tous mes maux, — Le vas... te linceul de ton

N. (Elle va se jeter à la mer)
 on - de M'as - sure à jamais le re - pos.

N. et s'arrête hésitante)
 Mais le flot qui se courrou - ce

MG (1) MG

pp MD MG

N. Elle se rapproche d'Hermès *f* *pp*
 M'épouvante et me re - pous - se! Her -

sf *dim.*

MG

(1) La main droite doit couvrir la main gauche.

semble lutter contre

- mès! a - dieu!

pp

elle - même, puis se penche sur son front.

Her - mès a - dieu!

presser peu à peu.

et l'embrasse longuement.

Alti. *cresc. sempre*

HERMÈS.

(révult) *pp*

I.o - ne, je

dim.

Harpe.

H. NYDIA.

J'ai - me! Dans ce baiser de flamme, Nydi - a qui t'a -

N. -dore a mis tou - te son â - - me Et maintenant je

1^{re} mouvt (un peu plus large)

N. dois mourir.

f Largo.

N. Ô mer immen - se, mer pro -

cresc. *f*

N
 - fon - de, Viens mettre un terme — à tous mes maux... Le

N
 vas - te linéal de ton ou - de Mes - sure à jamais le re -

f *suivrez.*

dim. sempre.
p

N
 - pos Adieu beau ciel terre fé - con - de Hermès!

pp

dim. sempre.

dim. sempre. *cresc.* *f* (elle se précipite)

N
 adieu! — fermez-vous vastes flots. *Maestoso.*

ppp *pp* *ff*

ppp *pp* *ff*

FIN.